

2021國家語言發展會議正式大會逐字稿 (下午場議題三、四討論、綜合討論)

- 一、會議時間：2021/10/09（六），13:40-17:10
- 二、會議地點：國立臺灣師範大學禮堂(及線上視訊會議)
- 三、會議主題：2021國家語言發展會議正式大會
- 四、議題主持人：
 - (一) 議題一國家語言尊榮感：方耀乾、陳張培倫
 - (二) 議題二國家語言生活化：張維安、呂東熹
 - (三) 議題三國家語言學習力：張榮興、陳秀琪、陳高志
 - (四) 議題四國家語言應用力：林修澈、廖元甫、鄭清鴻
- 五、議題與談人：
 - (一) 議題一國家語言尊榮感：陳板、牛暄文、黃開洋
 - (二) 議題二國家語言生活化：潘信宏、莊佳穎、李台元
 - (三) 議題三國家語言學習力：Lowking Nowbucyang許韋晟、何信翰
 - (四) 議題四國家語言應用力：蕭宇辰、吳易羣
- 六、大會主持人：曾偉旻

第三場國家語言學習力

主持人曾偉旻

感謝大家在用餐之後、休息之後，回到我們國家語言發展會議現場。接下來，我們 13:40 到 14:40 要探討的是國家語言學習力，這個議題我們邀請到張榮興教授、陳秀琪教授、陳高志老師，同時我們歡迎與談人 Lowking 許韋晟執行長、何信翰教授。接下來我們將時間交給張榮興教授。

張榮興教授

謝謝主持人，非常高興大家回到我們這一場次國家語言學習力，我們這個場次的與會者有 3 個主持人，我這邊先簡單介紹一下。第一位是陳秀琪老師，他是中央大學客家語文及社科學系的副教授，第二位，這邊主持人先介紹，就是陳高志老師，他是我們閩東語課綱的召集人，本身也是內湖高工退休老師。我們這場有兩位與談人，第一位是許韋晟老師 Lowking 老師，他本身是原住民族語言研究發展基金會第一屆執行長，另一位與談人是我們台中教育大學臺灣語文學系何信翰老師。

好，我們今天討論到的就是國家語言的學習力，我們知道要學習一個國家語言，涉及到很多議題，比如說師資的問題，教育他本身涉及學生跟老師，那老師如何成功的帶領學生學習？所以基本上我們會涉及到師資議題，當然教學資源包括教材等資源是否足夠？這些議題是否在國家語言發展時我們可以思考

到？當然還有更重要的是，在學習一個語言時，是否有良好的學習方法，所以沉浸式的學習、教學方式，如何成功地在學校裡面或相關教育單位內實施？最後一個當然是跟認證有關係，基本上我們知道一個語言要看看他的成效、以及獲得這成效以後將來怎麼去成功利用證照，可以讓別人來肯定你的學習成效，以及未來透過這認證，可以推廣更多的相關活動。接下來我們請陳秀琪老師先幫我們介紹相關議題。

陳秀琪教授

主持人、各位與談人、各位現場貴賓，還有我們線上的朋友大家好，我們透過兩場的國家語言學習力線上會議討論，還有我們諮詢委員的會議的討論，一共整理出九項意見，現在來給大家做簡單的報告。

第一個是建立對本土語言教師、師資培育的培養，可以設立公費生的培養。另外更重要的就是，增加本土語言教師聘任的名額，因為現在很多學校反映的是要開本土語言教師的缺額是很有困難的，其實國家語言放入十二年國民教育裡頭的部定課程，這是新的國家語言政策，既然是新的國家語言政策，其實就應該要有相對應配套措施進行，才可以培養出新的、優秀的本土語言教師，有學校可以教，也才不會變成學校端開課要老師，卻沒有老師，而老師端也沒有地方可以去，所以希望有一個新的政策、配套措施來配合。

第二個是建議從幼兒園到大學都可以設立各種，不是單一，最好在學校，各種的國家語言，包括臺灣手語都一樣，都可以開這樣的課程，也要把幼兒園到大學放入國家語言放入必修選項。

第三個建議是希望可以在大學成立臺灣手語相關科系或是學分學程，才可以進行臺灣手語的人才培養、臺灣手語的研究調查跟保存。

第四個是關於聾教育，應該要從以往的特殊教育獨立出來，並且將臺灣手語列為聾教育裡頭必修課程。

第五個要談到很重要是希望可以訂定母語專業課程獎勵辦法，這簡單的說就是用本土語言或者臺灣手語去教其他課程，比如說用客語教數學課、我用台語來教物理課這樣的一種情形，這種地方我想要借用客委會楊主委對客語的推動，記得他曾說過一個很重要的呼籲，在這裡用這句話來顯出第五條的重要性，以往楊主委他講說，過去現在不單只是要教客家話，還要進一步用客家話教，擴大範圍的話就是說我們不只要教本土語言，而且是要用本土語言去教，就是教本土語言和用本土語言去教，這是不一樣的階段。假如我們教客語、教本土語言，到最後各種課程都能以本土語言或臺灣手語當作教學語言，這是最後的理想，如果到那種程度的話，就是我們推廣國家語言最成功的地方。

第六點，建議可以設立雙語學校和班級，當然這雙語是本土語言兩種或是本土語言放在裡面，這跟 2030 年要達到雙語是不同的概念，先從這樣的學校或班級來開始推動。另外一個很重要的是，現在其實很多來自第一線的老師反映國中、高中，在推動本土語言有一些困難，沒有這麼積極，其實很重要的是因為他不是考科、他不是考試科目，假如能把本土語言，包括臺灣手語納入升學考試、必考的考科的話，自然開這門課要推動就沒問題，這是第六點。

第七個是關於沉浸式教學，不管是外國的語言巢、本土語言用沉浸式教學，去推動傳承本土語言，是最理想也是最有效的教學方式。不過，如何讓教學老師願意進行這種沉浸式教學，會議裡面收集到的全都是希望我們訂定更具體，是具體的、需要的，不是訂在那邊用不到的。大家想要具體的誘因，讓學校老師因為這些誘因而來積極嘗試沉浸式教學。

第八點，我們現在有很多的國家考試、升學考試，以及各種領域的專業證照考試，如果我們能夠規劃國家語言版的各種升學考試，或是國家考試、各種領域，比方說他很會做麵包或是廚師，他是台語版、客語版。針對國家語言去規劃一個版本，和以往不一樣的考試，這對於國家語言的推動也會很有幫助。

最後一點是為了要鼓勵，因為在學校開課怎麼樣看到成效？就是很多學生會參加語言認證或很有興趣，為了鼓勵這一點，我們建議對通過本土語言認證的學生，讓他在升學考試可以加分，或者是去規劃看哪一種升學優待的方式，當然，認證考試也有各種的級數，希望可以公開表揚通過較高級數的學生，這是國家語言學習力方面收集到的九個意見，以上作說明，謝謝大家。

張榮興教授

謝謝陳秀琪教授對我們收集意見的說明，接下來邀請陳高志老師，他幫我們說明有關政策的建議，請。

陳高志委員

謝謝主持人，接下來，謝謝各位長官、專家學者，以及所有關心本土語言發展的各界朋友，大家好。我是馬祖人陳高志，我的母語是馬祖話，也就是福州語、閩東語，從小開始我就是說這種話，回想起從前講方言被處罰的往事，內心真的百感交集，尤其是馬祖話提升到國家語言的層次之後，教育部開始研修課綱、編撰教科書、培訓師資，一連串的政策推行，這是從前的馬祖人作夢都想不到的事。

今天我負責國家語言學習力的政策建議論述，第一點，加強本土語言、臺灣手語師資培育及聘任，並提升教師鐘點費。第一點，推動國中小本土語文、

臺灣手語課程之直播共學計畫。第二點，增加本土語文教學支援人員之鐘點費。第三點，補助縣市政府給予擔任本土語言與臺灣手語教學教師教學時數減免。第四點，補助縣市政府增加本土語言、臺灣手語專任師資員額編制。

第二點，提出誘因推動沉浸式教學，在這裡面最重要的是下面三點：第一，政府制定鼓勵的辦法，讓學生、老師能夠使用本土語言、臺灣手語。第二點，申請實施本土語言沉浸式教學的學校，應該要列入評鑑跟補助的指標，補助的包括績效、考績，在補助方面盡量地給予補助，讓他能夠給予學生強度與優待。第三，目前多為實體課程，希望未來能夠多一點學習平台。

第三點，強化臺灣手語學習資源，為了能夠使耳朵不好的人能夠有效的傳承其自然語言的文化，應該針對耳朵不好的人、需求，提升臺灣手語教育的資源，在這裡面有兩件事情很重要：第一點：臺灣手語應該列為聾教育必修學分，並且針對聾童家長能夠設計適當的教材，讓家長跟孩子好好溝通。第二點：大學應該要設立臺灣手語相關學系，成立手語的課程，讓在職教師能夠同時地進行手語訓練，並且也要鼓勵它基礎的課程和研究。

第四點，通過本土語言認證，應該要有升學優待及表揚。參考原住民學生通過族語認證加分的模式，確實提升原住民族學習，建議可以用到其他的語言，並且能夠好好詳細的設計。第一點，建議給通過本土語言檢定不同程度的學生不同程度的升學優待。建議給大學、專科學校等升學制度，給他不同程度升學的優待。第二點，應該公開表揚通過高級的，能夠提升語言的表示。第三，能夠協助馬祖話、也就是閩東語的檢定制度。

謝謝大家，以上是用馬祖話簡單的報告，謝謝。

張榮興教授

謝謝陳高志老師幫我們做政策建議說明，接下來有兩位與談人，首先邀請原住民族語言研究發展基金會執行長 Lowking 老師幫我們提建言，請。

Lowking Nowbucyang 許韋晟執行長

主持人、與談人、各位來賓，各位大家平安，我剛才用我的母語跟大家做簡要介紹，我是花蓮秀蓮鄉的太魯閣族，今天能來這邊跟大家用我們自己的語言、自己祖先的語言，彼此交談，談論我們國家語言的發展，這是非常美好的一件事情。有關國家語言學習力這邊的議題，我這邊大概有三點提出補充跟分享。

第一個就是有關推動國中小本土語直播共學計畫的部分，事實上在原民會這裡，從 107 年也開始在推動，因為要解決師資的問題，然後還有學生受教權

的問題，所以在 110 年度，其實全國已經有 280 多個學校參與，有 700 多個開設的族語別，1000 多位學生參加，其實已經解決蠻多地區缺少族語老師的現況。這方案在很多我們正在推的語推組織，還有我們各地鄉鎮市的語推人員，其實在這段疫情期間，特別使用很多視訊的方式，做一個學習、族語教授，甚至家庭族語的互動，所以讓語言在更多管道出現，能夠有更多元化的學習，我想這是很正確的方向，也是未來一個重要的趨勢。

第二點，就是剛才有提到說，建議未來要廣設線上課程的部分，其實要開設線上課程，現在也有一種折衷方式，就是說我們還是以實體課程為主，但可以透過側錄方式，再把影片經過後製，這些影片也是一種線上學習的課程，這部分就有很多好處，不限時間、不限地點都可以透過這樣的方式來學習語言，這線上跟遠距的學習，其實也是我們原民會跟原語會這幾年都很積極推動的部分，像現在全國有 7 所原住民族語學習中心，過去三年因為站在師資培育、人才培育的目標，我們也培育 800 多位通過族語認證，其中 200 多位是通過中高級認證、15 位是高級、5 位是優級。過去這段疫情期間，族語學習中心的課程也是線上的方式，所以跟剛剛我提到透過線上課程來做未來的發展，這是一個趨勢，而且可以解決滿多問題，例如往返的問題。我們族語老師，其實有些族語老師很辛苦，他在同一個縣市，可能一個禮拜 20 幾門課，就每天要跑 4、5 間學校，光車程就可以解決很多的時間上面的問題。

再來就是說，有關最後第四個本土語言認證的部分，其實我們上個禮拜、這禮拜才在花蓮，討論透過認證測驗通過的激勵措施，大家集思廣益，除了現在有一些優待，那還有什麼？在原民會，我們跟會內推動最主要是保障就業機會，其實從早上會議到現在有很多，要怎麼樣在現在的狀況下，又有工作、生活上面的解決，然後同步推動我們語言的傳承工作，保障就業機會就很重要。包括語推人員、族語老師、升遷加分等等的機制都有在推動，包括升學保障、公費留學、師資公費等等。我們在原住民語言發展法裡面，報考族語認證是免收報名費的，所以也可以透過這樣的方式，鼓勵更多人一起來參加族語認證跟語言推動的地方，除了這些之外，其實很多地方政府也有提供相對應的獎勵金例如說通過初級、中級、中高級，不同級別給予幾千元到幾萬元另外的獎勵，這都是剛剛有提到的誘因，或是激勵的措施。除了這些之外，公開表揚是非常重要的，因為透過公開表揚，可以提升他的認同感、對於說語言的自信心，而且還有我們第一場次提到的尊榮感部分，都有很大的效果。

我這邊另外建議，這邊提到是對於學生通過者，我們可以考慮到如果是對於指導這些人通過的老師也好，或是學校的正式老師都 OK，我覺得對他們也是很大的激勵，透過公開表揚的模式，甚至有積極推動族語的團體、學校，跟認

證相關也可以，跟其他推動族語的措施也可以，這些都是非常好的。最後補充，早上蘇院長提到，語言不使用就是語言斷，這句話非常正確，其實我們在做國內外語言推動，其實有兩個，要怎麼傳承我們的語言、延續語言？最重要第一個就是增加說語言的人口，所以增加說這個語言的人口，這就不限身分，不一定要族人，非族人、其他社會大眾願意投入、一起說這語言非常重要。第二個要說這語言流利的人能夠增加，這就是靠我們現在有很多的國家政策，包括專責單位、專責語推組織等等一起努力。其實除了學習力，我們這場是學習力，還有很重要的就是「使用」，使用就是不斷地說，有機會就說，有場合就說，還是回歸到家庭，家庭是更重要的角色，爸媽能夠說的就盡量說。我想學習力剛才提了幾個意見，所以我們就是要很積極、努力地不斷說、持續說，讓我們的語言在學習、傳承上面都有很大的目標跟方向。以上分享，謝謝。

張榮興教授

謝謝 Lowking 老師，提了幾樣建議，除了說明就是有一些學習更多多元的管道，還有就是也提到了非同步的線上課程，我想對於未來族語學習也是很有幫助，另外他也提到認證，怎麼樣跟所謂的就業或出國留學，或是國內的留學有一些相關措施，最後他也提到不一定是原住民的族群才鼓勵學原住民語。

我想種種的建議非常謝謝 Lowking 老師，接下來邀請台中教育大學台文系何信翰教授幫我們提建言，請。

何信翰教授

主席、在座的各位，常常有朋友在問我，何老師，我們已經把國家語言、這邊所有的語言，從國小變成國高中都要上，那下一步我們在教育方面應該可以做什麼事情？可以影響、做得更全面？也有朋友在問我，國家語言發展法第9條的規定和精神，不就是人民有用他的母語，有受教權？那為什麼他們的孩子在家裡，台語、客語、原住民語、手語已經說得很好，但是來學校之後，卻只能上一週一節很簡單的母語課？這樣是不是違背國家語言發展法的精神？小孩也無法將母語學好。我想這兩題的答案一樣，要解決就是要雙語教育，也就是我們常講的沉浸式教學，沉浸式教學是雙語教學的其中一部分而已，其中一種而已，可以解決，因為全母語教育是我們一定要走的路，未來一定要走到全母語教育，既然國家可以推行英語作為教學語言，其他國家語言應該也可以這麼做，我想這是沒問題的。但國家語言的支持者，像我們，在同溫層裡面，我們一定無法想像現場的老師、一些學生的家長，甚至學生本身，對全母語上課的反應很大、很害怕，所以要怎麼達成用國家語言受教育的目標呢？又不會讓社

會太過反彈，這不只是我們在思考這個問題，全世界所有的弱勢語言復振者都在思考這問題，所以他們到最後思考以後，在國際上相當普遍的理論認為雙語會活、單語會死，就是弱勢語言如果使用雙語的方式推行，他會慢慢活起來，如果一開始只是就使用單語，就是純母語推動的話就會死亡，因為反彈太大，所以一步步來的雙語教育不一定能在現階段解決此問題，透過雙語教育，不是一開始就全母語，是一開始一半母語、一半華語，像是一半客語、一半華語，一半台語、一半華語，一半原住民語、一半華語，摻著講，接下來慢慢增加母語份量。對老師來講，他可以慢慢培養老師用本土語言教學的能力，老師的能力也要慢慢培養。再來，對有需求的母語家庭，可以保障這些學生用本土語言學習的能力與權利，他們的孩子也可以用母語受教。另外一方面，對母語能力不好、會害怕的孩子來說，可以藉由雙語教育慢慢認同、一步一步地認同，不讓他一下改變太多，這樣他就不會害怕，而且他在課程裡面也可以提升本土語言的能力，也可以解決本土語言時數不夠的問題。

我們知道現在是一週一次是不夠的，但使用雙語教育可以增加許多課程，等到大家習慣之後，那時我們再來推全母語，那時候的阻力就會小，也會順利，就會成功。雙語教育需要一些比較細緻的操作方式才有辦法實施，像是師資的培養、資源的協助、教師互相觀摩，還有後面備課、備課的資源系統，還有實行時候的方式、怎麼檢討的機制。我對雙語教育的推動有一些具體的建議，我講完之後我再傳給大會，讓他們納入會議紀錄，我想這是未來的全母語教育，我們把他當作是目標，但未來先推雙語教育，我想這是一個現在就可以開始做、比較好的方法，謝謝。

張榮興教授

謝謝何老師幫我們提了幾個建言，何老師非常重視的是對於沉浸式教學的建議，包括要非常有效的推動雙語母語教育，有可能還需要師資之間的觀摩、備課、互相看到彼此的教學成效，我想這方面未來也應該列入建議。接下來提問時間。

主持人曾偉旻

接下來開放提問時間，以下說明發言規則，第一，線上與會者可針對與談內容及討論議題進行提問。第二，如欲發言者可以在會議室按下舉手功能，主持人將依序點名發言，屆時請您開啟攝影機及麥克風，發言時間以 2 分鐘為原則，臺灣手語表達者則以 4 分鐘為原則，發言者如以其他語言翻譯者以 4 分鐘為原則。第三，提問結束後請您將攝影機關閉，並將麥克風關至靜音狀態。第

四，如發言時間來不及表達者，可隨時在會議室內、聊天室，及公民意見表單，以文字留言方式提問，會議中將適時回應。如果您是正在收看直播的觀眾，可以點選直播資訊欄的公民意見表單，填寫對於議題及政策的意見。現在線上有兩位要做發言第一位邀請中正大學蔡素娟教授、第二位一樣邀請到的是聾教育博士顧博士、第三位請童春發準備。

張榮興教授

請蔡教授發言，謝謝。

蔡素娟教授

可以齣！好，我想針對學習力，因為聾童的情形是比較特殊的，我們說在家學母語，但是我們知道大概有 95%的聾童是生在聽人家庭，所以這部分可能需要給他們最好的安排。國外其實很多都是這樣做的，我們國家也是在新生兒全面聽力篩檢做很多年了，快要 10 年，這應該要做配套，篩檢後如何協助家長最快時間內提供小孩，在第一年就要開始，其實 0-3 歲是學語言最關鍵的時候，所以一定要在這方面讓政府要多做一點配套。因為講傳承，就是要從小孩開始，所以語言的傳承。接下來一系列，我們說他的語言教育，我不知道光教育部是否能做到，因為比如說 0-3 歲現在歸在早療，就是一個很麻煩的事情，很有問題的，因為做早療的，現在是衛福部社家署，他們可能不懂語言學習，這對小孩最關鍵的前三年影響非常大，所以是否我們應該有一個機構可以跨部會，如果教育部還沒做到學前 0-3 歲或幼稚園之前，這部分應該屬於哪一個單位來做？希望今天這個會，可以跨部會，因為要從開始就給他們學習的語言、受教育的語言，他才有機會跟一般聽人有機會去發展，而不會是永遠被限制在某一些範圍內。

我們說為何聾人無法進入教育界？他根本考不過你聽人，進不了教育體系，所以不只是教育，我們希望各行各業，關鍵都在我們，可能這一系列一直到高等教育，我們希望政府可以做跨部會的協助，該鬆綁的鬆綁。目前來講，有些聾人如果沒有教師證，是否可以進入教育場域協助？接下來我們也希望他們在受教育的機會上能平等，這才是他們的學習力。請大家一起來協助，謝謝。

張榮興教授

好，謝謝蔡教授的建言，他提到聾童家庭政府怎麼給予更多協助，還有也提到聾人如何可以有更多的管道進入教學服務，我想這建議都應該是對未來很有幫助。那還有接下來顧芳槐博士。

顧芳槐博士

大家好，我很高興中正大學蔡老師有提到這點，其實我也是剛好要提到這點，因為我們看整個國家發展會議中其實提到的都是學齡階段，學齡前的階段是被忽略的，但這階段是最重要的。從很多研究都可以看出來，大家可能覺得嬰兒還很小、剛出生，教手語也看不懂，其實不是這樣，很多研究說小孩子從三到五個月就會學父母，我們吐舌頭他就吐舌頭，所以在美國學到的是出生開始就用手語跟他說話、跟他示範這些東西。我覺得在國家語言發展裡面，學齡前是非常重要的，而且在學齡前這階段，我覺得如果國家負擔得起、或可以怎麼做，可以成立像美國有一個 outreach program 嬰幼兒篩檢，我們篩檢出來知道是聾童，國家可以有一個資源給他們說，我們結合當地的聾人社團，派出一些聾人，去那邊教聾人手語，因為聾人父母在帶小孩跟聽人父母帶小孩的情況是不一樣的，用的方式也不同，所以我覺得這是很好的示範，也可以給聽人家長知道說，聾人是如何利用自己本身的母語以及本身的臉部表情來傳達訊息、讓小孩學習，所以我覺得這部分學齡前也是非常重要的。而且學齡前教好的話，在後面語言發展方面就會更快，所以我們應該更著重在學齡前這段。

另外講到就是學習資源這一塊我也很認同，這一塊應該要多鼓勵聾人受高等教育，比方說我在美國，我們有非常多聾人在各領域，有醫生、律師，甚至有賽車手、幫忙修賽車、有很多在 google 工作，這些人都是各行各業的佼佼者，希望臺灣能推動、培養更多聾人受高等教育。以前念博士班講到沉浸式教學，我念博士班，我念的是聾教育，我進到班級的時候必須要學美國手語，我博士班念三年，三年全部用美國手語，其實沒有任何一句英文、也沒有任何一句口語，其實都是用手語在上課，就算說課堂上有聽人也都是這樣。這個學習這一塊資源，其實臺灣可以好好思考，尤其是數位上的方式。剛剛蔡老師也說到，95%聾人出生在聽人家庭，他們遍布在臺灣各個角落，若有提供線上平台、課程等，就算他們在很遠的地方，可以利用線上學習，這部分也可以彌補城鄉差距。例如說數位典藏也可以做，美國聾人大學，高立德大學，聾人在那邊念碩士、博士，可以用臺灣手語打出他們的論文，進到圖書館看到數位典藏，是影片，他用手語打出論文，要閱讀論文必須點進去看影片，下面有字幕，這是很好的示範、很好保存母語、本土語言的一部分，這在國家語言發展這一塊，政府單位若可以結合資源，會是更好，謝謝。

張榮興教授

謝謝顧博士，剛才他提到學齡前的教育如何與社團結合，我想也是蠻重要，

還有提供聾人如何更多參與高等教育，未來為各行各業服務。目前還有時間嗎？

主持人曾偉旻

先邀請現場發言，先邀請潘信宏老師，剛剛有舉手。下一位請牛暄文，先請。

潘信宏

大家好，關於沉浸式教學我有個建議，特別是建議教育部，我們知道學習任何的知識或技藝，用自己的母語學是最容易的，用第二語言學習一項技藝當然是比較困難，不是學不會，只是比較辛苦。對聾人而言，如果他對口語學習有困難，我們環境一直教他用華語、口語學這些知識是困難的，我們會覺得周圍聾人成就普遍沒那麼高。除了聽不見，聾人可以做任何事，他可以學得很好，剛剛顧博士也提到美國有非常多各職場上的優秀人士，因為用手語學習。

既然我們有三所啟聰學校，應該設一個目標，階段性讓啟聰學校變成全手語教學，不管教數學、生物，教任何學科用臺灣手語教，當然這不是一步到位，要慢慢培養老師，也鼓勵現在的啟聰學校老師，學習臺灣手語、用臺灣手語教授。新的老師要進啟聰學校，也要得到臺灣手語的認證，這樣政策性的規劃，逐步進行，有一天所有聾人不太適合在一般學校，用口語教育現場學習的人，可以進到啟聰學校，用他熟練的臺灣手語學習各樣的知識技能，相信以後臺灣的聾人也會在各行各業，產生許多優秀人士出來，謝謝。

牛暄文

大家好，我是牛暄文，剛剛有聽到潘信宏或其他前輩講到，我想到一個大問題，目前特教都主張融合教育，做法是把原本一開始是聾生。不好意思，現在融合教育作法是把聾童丟到一般學校上課，遇到的都是聽人學生，所以他沒有辦法去使用到手語或學習到手語，因為他沒有機會，那也沒辦法用手語幫助他學習，同時因為他在接觸的，像我看到的聾童，大部分是口語族，在溝通上比較有障礙，但是他們如果有機會遇到手語，在動作上就會覺得比較愉快。他是講一般的聾學生在一般學校都使用口語，到聾人社群裡面，比如說聾人協會，他們才知道原來有這樣的資源、語言。

目前臺灣有三所聰校，因為要配合老師所以他是用口語教學，就像剛才潘信宏教授講的，以後聰校也許，如果聾童進到一般學校，聽人用口語有障礙的話，他應該進入聰校，但是一樣應該也要強制父母親配合，現在因為特教政策主張的影響所以無法達成這樣的目的，應該回到聰校原本設置目的，應該純手

語教學，而非配合主流社會的語言去進行教學，這樣遇到的問題會很多。因為聽障兒童父母的需求、去配合父母的需求而教聾童口語，這種事情所在多有，非常多、常見的，但是聾童很難學習口語，或者學習過程很辛苦，對他們來說學手語才是最有利、最能接收資訊的。所以我希望聾童應該知道、讓這些人知道，他們有語言選擇權，而不是一開始只能接受自己聽障，因此必須曠日廢時學口語，他們其實是有手語可以選擇。

現在政策很容易配合聽障兒童父母的需求，而不是聽障孩童的需求，因為要多元語言，應該讓這些人知道，你有各種語言、方式可以選擇。配合小孩最好的選擇去選擇他們的語言，不是只是將就父母的期待，謝謝。

童春發

我直接發言，就國家語言學習力的部分我有這樣的經驗，也分享一下。

目前我們有很多機會、很多教材，如何累積這一種詞彙，然後用階梯式的教材來分段從事一種能量的增能教材這類的，我覺得是可以做進一步的思考。大家都有學英語，都知道階梯式的教育，在一個階段裡面，對我來說至少是很有幫助的。另外一點就是幼兒教育，我在美國所看過、所參觀過的，他從我是誰、我有什麼開始來教導幼兒，他們用什麼方式呢？

用一個非常大的地圖，讓同一個區域的小孩子站在地圖上面，可以看他自己告訴人家我有什麼、我在哪裡，他要學習聽別人是誰、他有什麼、跟我不一樣的地方是什麼，我覺得我們現在在國內，這種運用地圖認識自己、他自己有什麼 他跟別人有何不同、相同，這樣的一個教材我還不知道，可能各大學都有，但我認為這個非常感動我的過程。

另外一件事，我們逐漸也有在談一些事，關於學習母語要在學校嗎？或者是學校要成為表現、展現那種從部落、從家、從自己的這種環境裡面所學的，在那裡分享，學校成為一個分享能量的地方，彼此互相激勵。然後這個家、部落，這樣的地方變成一種資源的供應，讓家庭參與、讓社區的這一些有族語相當能量的這些長輩們可以挹注那個力量。我是覺得是不是有一些需要營造空間，一個是增能、一個是表現那個能量，我認為我自己也在想整個教學過程，也都試著要從這樣的角度來增加，我自己在學其他的語言都是這樣。我博士在日本，我沒有學過日語，可是在很短的時間可以證明自己有那個能力，是這樣一個對的開始，那個能量的累積，運用的環境同時並進的時候，我認為那是很有力量。當然聾人教育我不懂，但他的學習能力是。

伊婉貝林

我現在有三點建議，第一個是我們原住民目前的部落生活狀況，耆老的凋零非常嚴重，真的能連結傳統生活的老人越來越少，很急迫的是要趕快將部落耆老，用錄音錄影方式趕快錄製說話方式，然後記錄保存傳統語言的說話樣貌。因為歷史因素我們斷層太大，所以我們需要更多的範本讓我們學習。因為現在有很多，就是說我們自己在學習的過程當中，已經沒有、這個部落的老人已經非常非常少，所以我們需要更多紀錄的數位媒介讓我們學習。

第二個是說賽德克民族議會與靜宜大學合作，以全族語教學方式，讓賽德克族中壯年、年輕人一起學習，或是編織的技藝、織布的技藝等等，成立原住民族、單一民族的文化碩士學位學程。以細緻的研究方式保留紀錄賽德克族族語，特別是中年人的這些學生，都在這樣的學習過程中，他們都從心裡面感受到我們的族語真的好美，他在形容事情的方式很特別，尤其他用隱喻的方式。這就是他們感受到，從內心感受到族語的尊榮感，年輕人也覺得我們的文化語言歌謠那麼特別，應該要努力學習，記筆記也完全用族語的方式來做筆記。

因為這樣的過程，我們目前在靜宜大學實施這樣的方式，我們希望教育部、原民會、文化部也能夠在高教的部分協助族群部落，以自己的教育的方式，並且努力以全族語教學的方式，來扶植各單一族群研究教育，並且聘任部落重要智慧耆老教學，這是我們在靜宜大學的教授。

張榮興教授

謝謝，因為時間關係，如果還有建言可以寫下來，我們還有下一位的提問者嗎？

林仰民

課程至少要有兩堂本土語言的課程，你們知道我在講什麼嗎？不是說我剛剛講的意思是什麼，而是我現在在講什麼語言，你們知道嗎？不知道。對，因為大家都不知道我們的本土語言、我們國家語言到底是什麼。我剛剛要說的、至少我個人建議是國小階段六年時間，要讓學生認識到底國家語言有哪些，包含我們臺灣手語。

所以在本土語言課程中，我建議至少一周兩節課，一節是全部學生一起上課，去認識上面寫的字是布農族語。上面是阿美族語旁邊是臺灣台語，還有一定要讓學生知道臺灣手語是什麼，而不是比手畫腳、隨便比一比也可以溝通，不可以這樣子。

另外一堂課就是針對他們自己所選修的語言，去上他們自己的課程，這樣

子才有辦法，我也想要呼應前面的尊榮感、生活力，還有以後的應用力，如果我們以後的學生，甚至我們自己現在都不知道人家在講的是什麼語言，要怎麼樣去認識他？萬一這個老人家根本不會華語，不會中文，你又不知道他講的是什麼語言，要如何使用我們後面講到的應用力，大家放出來的字典什麼學習的管道，因為你不了解那語言是什麼，所以你根本不曉得去哪裡找資源。所以我覺得應該要至少本土語言課程要有兩節，而且要至少在 6 年的階段去讓學生認識臺灣的國家語言，我們中華民國的國家語言，以上謝謝。

主持人曾偉旻

也歡迎最後一位波宏明先生

波宏明

謝謝，第一件事情，我是臺灣原住民族語言發展協會理事長，排灣族。第一件事情談學習力，我覺得要先改進的是師資的專業能力，現在在學校的原住民族師資，將近 100%都是非專任的教師，也就是他之前的專業訓練有他不足的地方，這是第一個。第二個，我們整個國家包括教育部、國教院或是原民會，沒有人研究語言教學法，透過政府的力量研發一套創新有效的教學系統，我們有很多教材，但是如何有效的教學，這個部分我們的老師們或者研發的學者們應該要有一套教學的研發，然後增能的過程，讓我們族語老師們能學習更有效的教學方法，那麼在學生學習的過程裡面，他才會有更有效的學習。在學習過程中要搭配的是他的環境，在現實上我發現我們族語老師，大部分讓孩子們拼音、朗讀會比較多，但是聆聽的能力很弱，口說能力更幾乎沒有，所以像這樣的教學會非常的可惜。

第二個是我們在課堂中使用的教學語言的比例，一個是華族語的比例，通常都是華語比較多，另外是師生開口說話的機會，幾乎是 9:1 或 8:2 的比例，老師開口說的機會比較多，這樣的教學法會影響學生學習力。因此我非常建議希望政府有一個語言學校，至少在那個地方有學習一年的語言學習，這樣的時候可以增加更多的完全沉浸式一年的課程，不管是原住民本身或非原住民族，由社會或是外國人進到語言學校一年，完全沉浸式出來一年一定可以把族語學好，以上我的建議，謝謝。

張榮興教授

謝謝建議，由於時間的關係，我想這場我們到這為止。再次謝謝我們兩位主持人陳高志老師、陳秀琪教授，還有兩位與談人，Lowking 老師還有何信翰教

授，我們這場就到此結束 謝謝大家。

主持人曾偉旻

再次掌聲謝謝主持人、與談人，這場次到這邊結束，待會下一場次時間是在 14:45，我們請工作人員幫忙換場，請 14:45 各位馬上就座，感謝大家。

第四場議題國家語言應用力

主持人曾偉旻

接下來進到第四個議題討論國家語言應用力，接著把時間交給主持人林修澈教授、廖元甫教授、鄭清鴻主編，同時歡迎與談人蕭宇辰、吳易綦，掌聲歡迎。

林修澈教授

這一場是第四場，這一場要討論的是國家語言應用力，這一場的討論裡面，有三個主持人以及兩個與談人，坐在我右手邊這一位是廖教授，坐在我左手邊這一位是鄭主編，前衛出版社鄭主編，右手邊再過去這一位是臺灣吧網站的蕭宇辰先生，真好看，在我左手邊的是吳易綦導演，拍的電影非常前衛。

這一場要討論的東西，我旁邊這兩位比較硬，比較前衛。意思就是說語言的應用力，在硬的地方和科技有關，在比較軟的地方，跟我們的生活、藝術相連，所以應用範圍很廣。接下來我們請廖教授來說明我們過去兩場分場論壇收集哪些資料來給大家理解。

廖元甫教授

大家好，我是台北科技大學廖元甫，我是工科教授，所以我是第一次參加這種活動，不過我過去也有一些經驗做語料庫，包括科技部華語語料庫、教育部的閩南語語料庫，再來會做客委會的客語語料庫。我們過去幾場會議大概蒐集一些意見進來，我稍微講一下他的背景，我們先到下一頁，看第一個意見。

第一個意見是建議整合各國家語言語料庫、建立共享平台，讓調查研究跟民眾使用查詢。這是屬於發展國家語言的基礎建設的部分，最主要是要蒐集當代大家使用的語言，把它存檔，等於是一種歷史存檔存下來，這個存下來之後，一般人可以做查詢，可以去查詢，比方說這一句話客家語怎麼講、用台語怎麼講、他講這個到底是什麼意思，也許我去查翻譯，所以對一般人可以做這件事。

但像對我們工科的人就希望有這些數據的話，現在 AI 技術很進步，可以發

展一些語言的 AI 技術，比如說，我們可以用這些語料做台語的語音辨認、客語的語音辨認，甚至是國語對台語的翻譯、或國語對客語的翻譯。現在深度學習技術進展很快，臺灣這邊因為科技部過去推 AI 人才的關係，所以我們也有非常多 AI 人才，就是缺語料。所以假如有這些語料，我相信臺灣這邊有很多人可以善用語料做很多事情，至少可以建立很多語言 AI 工具可以使用，這是第一點。

第二點，意見是要推行本土語言跨領域交流的應用工具開發，這邊最主要就是我們現在還沒有一個比較好的完整表示，比如說台語怎麼寫、怎麼印刷、怎麼顯示在電腦上、客語怎麼顯示在電腦上？這目前還沒有一個完全標準化的。尤其輸入法大家不會用，像我只會注音輸入法，台語客語怎麼打我就不會，字形沒有，台語打上去、show 出來，他們叫做豆腐字，殘缺找不到字，常常 show 一個空格給你看。所以我們滿需要先有一些可以完整的表達、完整書寫顯示，甚至我們現在國家語言是多語言環境，需要在多語言環境能正常顯示文件的東西，所以第二部分這邊需要有標準化、國際化，整個統一的國家語言表示方法，甚至不同國家語言之間怎麼對譯、翻譯的工具。

第三點是學習的部分，現在像我的情況也是我雖然會講、會聽台語，但我的讀、寫不行，更不要講我的小朋友，我小朋友就更不行。現在老師怎麼教學比較有效率？我們能不能有一些工具可以讓小朋友比較容易的去學國家語言？像我自己看中文不會講，那我就需要工具敲中文進去，他幫我翻譯成台語，跟我說台語怎麼講，我們就滿需要像這樣的東西。可能也需要有一些讓小朋友可以回家自己，就像現在有很多英文學習軟體，你跟著講他就會跟你說這樣講對或不對，我們需要國語、客語、族語這些教學軟體，所以第三點是這個，我們到下一頁到第四點。

第四點後面這些是屬於文化的部分，屬於國家語言的應用、文化應用的部分。第一件事情是這邊建議我們看能否用國家力量，盡量去幫一些年輕人推廣國家的語言，用國家語言去推廣文學、戲劇、出版品這些東西，甚至 youtube 或 podcast 上面，因為年輕人他們滿有創意的，他們很想用國家語言去表現、用不同觀點做文化創作、講故事，但對他們來說這很辛苦，就像我剛剛說的，聽說讀寫的人，聽說會，但讀跟寫就不會，沒那麼多，這是屬於稀缺人才。

這就對他們來講壓力很大，因為那個要經費，所以有沒有辦法用國家語言去幫忙年輕一輩的，他們對這個很有興趣的，往上推，用他們的創意比較有機會。

第五個的話，在語言轉型時，應該要跟臺灣歷史、文化連結。這文化就是尋根，我們就是要尋根，得要知道說我們到底是從哪邊來的，然後過去發生什麼事情，將來應該要往哪邊去。所以這個應該就是要用我們自己的語言去講我

們自己的故事，希望能做到這樣，比如說最近斯卡羅的戲劇，至少就是一個很好的開始，大家覺得這樣好像是比較有趣的。

最後一個也是類似，最後這是說我們能否創立「臺流基金」，這是用來推廣臺灣流行文化，這邊重要的是流行文化，所以我們希望他是比較大眾的，但是他是在地的，越在地越能國際化，用我們自己的語言當作載體、用我們的觀點去敘述這些文化、這些故事，看能不能把我們的文化往外拓展到國際世界，不要只是讓韓國能做這件事，我們應該也能做，比如說最近魷魚遊戲很熱門，那就是新鮮，我們可以用台語做類似的事情，對外面的人也是很新鮮，老外來臺灣就會去看當地有何特別新鮮的、有趣的東西，希望有臺流基金來幫助這些媒體推廣，謝謝。

林修澈教授

謝謝廖教授，接著請鄭主編說明過去我們收集到對於政策、文化的建議。

鄭清鴻主編

大家好，我是鄭清鴻，前衛出版社的主編，目前在應用領域擔任委員，很高興有這個機會和大家交流。在跟大家報告政策建議之前請先回到上一頁。

上一頁在第五點第四項第五點有提到語言轉型正義應該要跟臺灣歷史文化連結，我希望大家可以先討論這部分，就是今天我們有一個國家語言發展法，這個法到底是要拿來做什麼？除了是要論述說到底什麼是國家語言之外，還有一個重要的精神就是要跟大家說，我們臺灣過去確實經歷過一段時間是語言不正義、文化不正義，之所以出現這問題是因為以前的語言政策對本土語言造成壓迫、造成傷害。以這個精神、目標做基礎，今天才有一部國家語言發展法，這個國家語言發展法的精神在這邊，現在要討論到政策的部分。

大家可以看到很多針對市場的建議，請給我下一張，謝謝。大家在政策建議方面，可以看到其實很多東西，我們民間已經在做，譬如像是語料庫、線上字典，有很多這些專家，甚至是用募資的方式來做民間自己的系統、線上字典，已經好幾套，但政府不能都把這些給民間做，為什麼？因為政府對過去不當的政策這件事情是有責任的，你必須站在語言轉型的目標對過去這些政策做一些賠償、補償，甚至是重新來建造我們的市場。

過去台語、甚至其他的本土語言都可能有他的市場，但因為這些政策，我們把這些商機、賺錢的機會全部都扼殺了，所以我們現在要討論語言的復振、應用時有一個很大的目標，就是要怎麼讓他有價值，讓他在正常的商業市場中能自己活得下去，不是一直靠國家補助。當然國家補助、國家的挽救很重要，

但這東西要怎麼讓他正常化，真正變成我們的文化商品，讓他在我們的市場能流通是一個很重要的觀念，所以在政策建議的部分可以看到廖教授的整理，大家會發現關係到應用的部分，其實主要就是第一，要有自己的語料庫，這很重要。現在各行各業不同的領域，若需要某種語言資料的時候，我們的語料都散在網路零零散散，可能某一天找到一個資料我要用的時候，結果我的資料來源是某個粉絲頁幫我整理出來，所以會感覺資料很多人在做，但沒有變成一個系統，變成我們使用這些資料時會非常麻煩，而且我們沒有辦法系統化仔細整理。

所以政策部份如果要讓大家應用，最重要的就是語料要完整齊全。第一個，建立國家語言的語料庫，有語料庫之後我們應該是透過其他方式收集語料，主要是透過人工，我們透過很多不同專案、不同領域的人，將語料一步步、一個個蒐集回來。除民間以外，還有廖教授提到的科技技術 AI 人工智慧，我們如何用最新的科技發展來進行這種語言復振還有資料整理的工作，這是很重要的事情。我們知道 AI 是很流行的觀念與技術，但你不講的話，他不會用在本土語言上，這是很浪費、可惜的事情。同時也是我們這個結構中需要面對的問題，因為如果他沒有辦法拿來做生意、拿來賺錢，請問大家為什麼要做這件事情呢？所以剛才說到，我們現今的政策是要重新建立健康的市場、健康的生態，讓大家對應用這件事情有個正常的空間與觀念，去做這些事情。

再來是有語料庫之後，要怎麼使用這些語料？剛才廖教授也有提到，教育部以前有做出一些本土語言拼音方案或是推薦的漢字等等，輸入法也有，甚至是民間自己也有做，但做出來之後沒有人去教、沒有人去推廣，會變成東西、工具放在那邊沒有人使用，所以這些東西會變得很可惜，沒有辦法推廣出去、沒有辦法讓他起作用來復振我們的國家本土語言。所以在政策建議方面有語料庫之後，怎麼來收集這些語料、怎麼來建造新的詞，包括新聞領域、學術領域，或是教科書領域，要怎麼先做這些事情？要怎麼先把過去收集到的這些語料再使用？甚至是讓他更現代化，讓他跟上時代、跟上我們的生活的情境，這是政策建議方面的另外一個重點。

請給我下一頁，再來。在政策建議方面有一件很重要的事情就是臺流基金，在這部分為什麼要提出這個建議？因為大家如果現在看不一樣的部會，一定有針對影像創作、出版創作使用國家語言有不同補助的情形跟方案，但這些方案都放在不同的地方、補助額度也不同。我們知道現在文化部下其實還有文策院，文策院主要做臺灣影像改編等等的文化產品推廣，但是各種補助文藝相關政策、影視改編政策，他有關注我們的國家語言的情形嗎？沒有。所以我們如果真的是要臺灣本土的內容，可以推到全世界的話，是不是在我們流行文化，甚至是這些文化產品中，我們就要把本土文化透過這種方式展現出去。但是這種精神，

目前可能沒有反應在各種補助中，而且對我們第一線的工作者來說，你要做一案，我要申請不同部會的補助，是很麻煩的事情。在這情形下我們建議第三點。

再下一頁，所以在政策建議的方面就是說，我們可不可以統整目前對這種本土語言的創作或影視推廣，讓他更上一層樓，我們把整個國家語言的文化保存精神都融入在補助裡面，變成臺流基金。這個基金可以有效推廣本土文化與影視作品之外，同時也可以把我們的本土語文、國家語言應用的推廣精神放在裡面。在我們目前的制度以及經費之下可不可以做到這件事？希望文化部、各部會可以思考。現在已經有了，如何要讓他有一個更明顯的目標，我們補助大家來做有臺灣流行文化、或各種有臺灣意義的東西，但這個東西能不能與國家語言發展作嵌合是必須要思考的。

最後是我們要如何把這些工具做得更好，譬如字體輸入法等等。第四點本土語言數位化工程，如何讓教育部這些漢字要在電腦上能夠跑出來，這對我們做出版的人很重要，有一些東西透過政府爭取，譬如像排版，公視台語台有一些字幕，有時軟體還是無法跑字出來，很多東西是土法煉鋼，一步步把基礎做出來。但是這種軟體是整個數位化工作，因為市場太小了，你無法說台語這東西我需要一個技術，我就去要求這個公司。基本上這件事在我們目前的商業市場很難做到，所以真的要讓國家語言得到更好的工具、科技支持，需要政府透過完整政策，把工具、制度變得更完整好用，以上是政策說明與補充，大家參考，謝謝。

林修澈教授

以上是我們收集到的政策建議，接下來請與談人做個補充。

蕭宇辰執行長

大家好，我是臺灣吧執行長蕭宇辰，針對以上關於國家語言應用力的建議補充，我這邊在我們的經驗上跟大家做一些分享。臺灣吧這邊主要包含在媒體、包含在教材繪本上進行一些本土語言的創作。我們看到一些問題，第一個很核心的問題大家可以理解，搜尋本土語言，包含進行配音、翻譯相關的人才搜尋相對不容易，不容易的情形導致的結果是費用的升高，也就是成本的拉升。成本拉升進入市場，若以一個基本標準而言，大部分我們要找一個華語配音員，例如說要配一個角色的配音員，其他國家語言的版本可能都會是一般華語版本的兩倍費用，大家可以有一點感覺，成本拉升是一件事情，配音費用本來就比較高之外，可能另一方面反映的是其實當我們要做本土語言相關內容的時候，我們要比較小心、有一點動輒得咎，要請比較多的顧問老師協助，這都是成本

拉升。

可是相對應的，進入市場的時候，現階段就市場而言，觀看的群眾能使用本土語言版本內容的人數較少，若進入市場，回收自然比較低。也就是現階段在商業市場運行過程中，本土語言內容核心在兩方都面對困境，成本比一般華語來得高，市場面回收也比較低。這也是前面主持人提到，為什麼前期政府補助在困境之下不可能不介入的原因，可是怎麼介入是另一個問題了。我覺得多數補助案，無論是文化部或各部會既有的補助案，尤其碰到本土語言的補助，未來執行要有一個很小心的點，當我們過度強調有沒有本土語言在裡面、比例、正確性如何？回到市場角度，我們都可能會忽略以一個影視作品來說，他故事本身好不好？或是以一個音樂作品來說他到底好不好聽？當我們在補助著重的標的會很在意保護本土語言的狀況，我們會忽略，這東西未來如果是要進入市場很大的前提還是故事、內容的好壞。語言會是傳遞內容的載體，很可能變成若用市場角度很政治正確，音都很標準、使用的語言很道地，但做出來的內容就是大家概念上補助的內容，所以他在市場上沒有太多的反應，這也是一直以來的補助案的問題。我們可以感受到在本土語言在市場應用化，政府補助需要進去的時候，如何能夠確保在市場應用面，更多的結果面能反映在補助的前期標準中，我覺得會是我們在後續執行上，若真的有臺流基金，需要設想的部分。

另外我們談市場應用，我覺得我們很常忽略一個很大的點，跟教育對接的教材市場，包含現在在政策講的臺流基金，我們都會直接想流行音樂市場、影劇市場，但教育應用、教材市場本來就是產業應用的大市場，但是必須要說教育部主導的這樣的一個這些本土語言課程等，對於教材怎麼來的，很多的文化作品、做很多文化內容，本身其實是可以做為教材的一部分。這樣一個教育部主導的本土課程、內容，這些教材的採購與內容如何某種程度成為可開放市場？在文化內容面，用本土語言創作的內容，有辦法用很好的轉換成為教材採購的範疇內，都會使得市場體系運轉上能成為更活絡健全的狀況，我想這可能是文化部跟教育部後續能延伸討論的部分。我的補充到這邊，謝謝。

吳易蓁團長

大家好，我是夾腳拖劇團的團長易蓁，今天很高興能來分享一些看法，我們劇團有三個方向，母語、親子與人權。作為表演藝術團體我們一直想怎麼把母語用在不同東西上，劇團除了台語舞台劇的演出，我們 16 年開始每月為小朋友講台語的故事劇場，現在已經超過百場以上，我們認為這些內容都很好，所以我們就跟音樂公司合作做全台語的 CD，但很多家長反映他家沒有 CD player，我們才發現時代不同了，就算自己的演員錄音錄完也沒辦法聽，因為家長可能

也沒有 CD player，所以開始做 podcast，但現實就是補助用完了，故事雜菜羹就先暫停了，所以剛剛聽到這個基金實在是很開心有這東西出現。其實我們也是很希望能夠做全客語、全原住民語的 podcast 節目，但我們很擔心會找不到可以聽全客語、全原住民語的孩子。然後我們也有辦理讀書會、配合影片，還有台語演出做台語繪本，做這麼多事情之後，我們發現在母語創作可以運用在很多地方，但有一個重點就是專業人才，像是演員，大家母語能力都不是很好，你如果要找台語好的，戲劇表演就會不好，為了練習台語，我們花的時間是華語的五倍以上，譬如說如果現在要錄音，一天如果可以錄十集的 podcast 節目，換成台語一天可能只能錄音兩集，時間成本高，整體成本就變高，但是為什麼我們表演藝術工作母語都不好？就要從教育開始講，我大學時從未用母語表演、創作過，學校雖然有母語課程，像是歌仔戲，但是資源很少，畢業後第一次要演台語表演，不知道怎麼開口，好像舌頭被咬斷一樣，感覺很奇怪，所以我們劇團一開始為孩子講故事，也是遇到一樣的狀況，我們連跟小朋友打招呼都不知道怎麼打招呼。

表演藝術是接觸母語很好的方式，藝術包含語言，可以表演文化、傳承歷史，但要培養臺灣的藝術工作者的時候，母語的訓練是零。希望母語教育能從幼兒園到大學能認真對待，我也贊成母語變成必修，去了解母語文化、文學政府學校也應該更有計畫鼓勵學生、表演藝術學生用母語創作。

另外我也想要跟大家分享推廣母語的困難、演出的困難，我們劇團演出類型中有一些是白色恐怖的故事、有一些是性別、人權、有些全台語演出，這些議題都很硬，但是行銷最困難的就是母語演出，所以我認為政府應該有計畫的推廣母語演出、幫助母語演出的行銷，讓大家了解母語演出是自然、正常的。之前我們的演出遇到家長入場才發現是全台語演出是很生氣的，直接說台語不是國語，為什麼你們不顧他人。所以本土語言對很多人來說不是國語，這觀念應該要孩子從小的時候開始教，我想到的方法是我們的國語課本是不是應該正名為華語課本，國語課本應該要有本土語言，甚至是手語，我有兩個孩子，一個幼兒園、一個小學，幼兒園那位 4 歲，學校都教他讀唐詩，先不說他瞭不瞭解唐詩的意涵，我們的母語教育是不是可以更大膽、能有更開闊的想像？我們有很多很棒的母語作品，應該讓孩子從小就認識。母語應用討論到最後要回到教育，教育路是長久的，但我們要有信心，從現在開始進行，下一個世代的作品一定會更精采，這是我的想法，謝謝大家。

林修澈教授

感謝兩位主持人、兩位與談人所整理與補充出來的意見，給大家做參考。

目前現場來賓大約 50 位、線上來賓 30 位、線上報名的 120 位，所以這場大約 200 人在看，接下來開放發言。

主持人曾偉旻

是，現在開放提問時間，以下說明提問規則：第一，線上參與者可以針對與談內容與討論議題進行提問。第二，想要發言的人可以在會議室按下舉手功能，主持人會照順序點名，到時請打開攝影機及麥克風，發言時間以 2 分鐘為原則、臺灣手語表達者以 4 分鐘為原則、其他語言發言者以 4 分鐘為原則。第三，討論結束後請將攝影機關起來，也將麥克風關到靜音模式。第四，若發言時間來不及表達者，可以隨時在聊天室、公民表單留文字方式提問，會中如果可以回應，我們會做回應。如果你是在收看直播的觀眾朋友，可以透過直播資訊欄公民意見表單寫意見。

現在有人舉手，是成大台語系的蔣為文教授，我們下一位邀請蔡美惠教授。

蔣為文教授

主持人、各位空中觀眾朋友大家好，針對這個議題，我也是要呼應剛剛有些發表人所講到的，我們要參考韓國這 20 年來他的韓國流行歌，或者是電視電影，是怎麼在國際上得到很好的評價？創造一個很好的韓流出來？所以我相信以臺灣的能力也有機會創造一個台流，當然要創造台流，政府也是要投資跟規劃，當然有些人會考慮政府的補助是否能做得好？你要給他時間啊！你要這些經費下來啊！不能說只做幾次，做不到一兩年就要求有多好。各位回想看看當初政府，尤其是黨國時代的時候，他們是怎麼扶持所有國語的電視電影？那時候獨尊中國話是怎麼扶持的？經過多久當時所有的電視、影藝界都是中國人把持住，經過 70 幾年才有今天的這個局面，現在補助幾百萬而已就希望你達到大規模，這不可能。要給他時間、經費、人才培養出來，經過一段時間應該就有機會。

所以我覺得我們政府，像是文化部或是其他相關單位，應該要針對台流有所計畫，參考韓國如何製作，我相信世界各地的台商還有演藝界的能力而言，我們要製作一個新台流，以台語、本土語言為文化的台流，應該是有機會，以上我簡單呼應，謝謝。

主持人曾偉旻

謝謝蔣教授，接下來我們邀請蔡教授。

蔡美惠教授

感謝大家，現在我要講的是我前一場沒有機會講，但跟這一場有呼應的。我們在大學推廣國家語言教育時，我認為我們應該要思考三個角度，首先我們要想看看，為什麼大學生想要學這些本土語言？我先以英語為例，第一個動機就是一定要學習，比如說大一英語對大家來講是必修課程。第二是因為他以後的工作使用得到，比如說國際貿易的英文。第三種就是他個人的語言興趣，例如說他想要培養自己的語言素養。針對這三部分，我們如果應用在我們的國家語言，在大學教育的話，跟他目前的學習有關係，像是大一英語是必修、國文也是必修課，如果可以把國文開放成其他國家語言，學生可以自己選擇要台文或客語當作國文，變成不只是華語可以當作國文變成必修，這是第一部分。

第二部分是跟他以後職場有所連結，像是醫生需要的醫用台語，或是我們剛剛很多年輕人有提到，我們要推行臺灣的流行文化，或者是現代化表演藝術需要用到的台語、客語。

第三種就是針對他是自己對台語有興趣，或是其他語言有興趣，培養他的多語言素養，這部分跟剛剛我們所講的，在大學推廣鼓勵老師用國家語言開課這件事，我覺得這個部分是影響最大的，因為你可以鼓勵很多老師來投入，也可以讓有興趣的學生一起參與。第一種就變成台文老師的工作、第二種是專業語言老師的工作、第三種是所有大學老師都可以參與。剛剛教授提到的我們要開一些工作坊就很重要，因為要用另一種不習慣的語言教學是很困難的事情，像是我們用英語教學一樣，但我覺得他的效果是最好的，以上是我的想法，感謝大家。

主持人曾偉旻

謝謝蔡教授，接下來線上還有兩位朋友，我們先邀請波宏明老師、林仰民老師。

波宏明

主持人林教授、各位老師們大家午安，我這邊提出幾個自己的經驗與見解，第一個我們國家語言應該要做定期的健康檢查，而且要普查定期的約3年、5年。那麼他的指標第一個是能力，包括聽說讀寫，甚至可能翻譯。第二個是使用情形、第三個是對國家語言的態度，我想可以把不同的年齡、職業、性別等等，可以看得出來我們所有的數據分析，作為我們政策跟預算，或策略的參考。

第二個也一樣是定期的做國家語言推動成效調查，這個成效簡單的講，就是有了法、政策、預算，也都在執行，那每年有沒有增加具有語言流利度的人？

我們看到耆老持續凋零，沒有相對增加一樣的人數，這是我們看到未來 20、30 年，我們國家語言的危機，所以成效的調查是非常的重要。

再來就是現在的話，以原住民為例，現在書寫符號沒有問題，但是各族的書寫規範到目前為止還沒訂定，所以書寫的一致化就沒有辦法進行，也就是書寫標準化無法進行教學跟實際推廣，這是對於文字化的推廣影響很大。

再一個就是我們的母語，就是國家語言，剛才談到我們的應用力也談到我們的生活力，我們在談族群主流化的時候，我們國家語言母語能不能主流化？至少在自己的原鄉、村里部落，自己的母語成為主流這件事來思考推動。以及我們國家語言能不能產業化？能不能當飯吃？這跟我們年輕人的選項，未來發展很重要的因素，除了可能是他的事業、職業，有沒有可能發展成產業化的更廣？

林修澈教授

時間到了，有意見我們綜合座談再談好嗎？

波宏明

最後是希望官方語言培養專業人才，以上謝謝。

主持人曾偉旻

感謝波老師，接下來邀請林老師，下一位邀請國立中央大學蔡安理教授做準備。林老師在線上嗎？

林仰民

我們不能只看，就是關於應用力的部分，希望大家不要只看市場在哪裡好嗎？請看一下，如果你們有國家語言發展會議正式大會手冊，請看附件二的數據裡面，數據裡面有一個華語之外，有一個講到瀕危的部分。從這裡看起來有市場力的大概只有台語，其他語言沒有市場就乾脆放棄了嗎？我覺得我們不能只看市場，讓那些企業決定到底要不要做那些，不管是教材、遊戲或是音樂這些，因為這個東西如果只看市場，根本就不需要談論今天的大會，根本沒有必要成立國家語言發展會議，甚至不需要成立什麼國家語言、語發法這些東西，根本不需要，因為我們如果只看市場的話，這些東西都會被市場淘汰掉。所以我們應該要去想的是要如何保存他們、要如何讓這些東西呈現到我們面前，至少成為我們可以選擇的對象。

你們說的市場的部分，如果沒有市場就去開發市場，很多你覺得很像廢物

的商品，他們就是因為開發市場，找到、製造了需求才會被熱賣、才會被買。所以像我們的語言，原住民族語言，十六族，至少目前官方認定的十六族，我覺得以教材的部分來說，政府應該鼓勵主流教材出版社，可以嘗試看看或是讓其他單位提供補助，讓其他單位出版原住民族語的教材，然後還有像其他剛剛提到的台流這些東西，不能因為市場決定我要做哪個，而是要提供固定的補助或是補助計畫，讓他們製造出屬於那個語言的產物，不用去管到底是否有人需要，因為你只要做了，就算十年內沒有人需要，但不保證一百年後就沒有人需要，也許一百年後會像我們現在看到的西拉雅語一樣，透過以前荷蘭人寫的字或是和當時的漢人阿。

林修澈教授

林老師謝謝，已經超過時間了，謝謝你。

林仰民

就是這樣子而已，謝謝大家。

主持人曾偉旻

好，我們感謝林老師，接下來我們先邀請國立中央大學蔡教授，他有推廣「每天一幅天文圖」用台語來介紹，等一下來邀請牛暄文理事，先邀請蔡教授。

蔡安理

不好意思，我的攝影機好像沒辦法看，我直接講就好。我現在重點是說我們大家都在講文學跟藝術的部分，但問題是我們要想想看這個語言、一個完整語言，比方說日本話、法語、阿美語、排灣族語，是不是語言未來發展只要用來教文學藝術而已？我的想法是一個完整的語言應該也能教科學，所以我希望我們今天討論國家語言發展，我們要討論語言未來的時候也要考慮這部分，不能說我只想要發展文學或藝術。

我現在在做的東西，我的專業是天文，我就想說用我的能力、可以做的事情來翻譯。NASA 美國太空總署，他們有一個科普網站叫做「每天一幅天文圖」，他們的網站現在有二十幾個國家在做翻譯，我那時候就寫信給他們說我想翻譯成台語，為了這件事情，我就把台語要怎麼寫，因為你說我要翻譯就要有文字能力，我就要有這種能力，我也是把這個地方補起來，現在每天就在翻譯。我想要提供這個想法給大家參考，未來我們要做一個語言的完整化，我們要做教科書的時候，比方說要教數學、天文、地理、自然的部分，其實這些你

的母語也要補起來，所以我先做我目前做得到的事情，就是學術翻譯。希望我們在考慮未來這個語言完整化的時候，也可以想想看是不是要找不同領域的人做學術名詞的翻譯，這樣就可以有一個標準化的方向，未來要做教科書時大家能有個參考，我是覺得這樣對一個語言未來的發展會比較完整。

主持人曾偉旻

好，感謝蔡教授，我們邀請現場牛暄文理事。

牛暄文

在準備鏡頭，因為要使用手語。

主持人曾偉旻

好，我們稍等準備鏡頭，我們現在再邀請線上朋友，或教授可以點名下面的觀眾朋友、參與的來賓。呂東熹委員，請現場人員麥克風。

呂東熹

主持人您好，我是公視台語台呂東熹，我有個問題，目前我們台語台開台以來，也與廖教授合作過，我們的字幕當初是以教育部為版本，當然教育部已經是七、八年前定下來的用字，當初要通過也是爭議很多，但還是通過了。那為了方便推廣，台語台從開台就是用台文字幕，目前也有羅馬字的字幕，有的是台文華文、有的是台文羅馬字、有的是華文、有的是只有台文，我們非常多元，但我們遇到一個問題，教育部這個建議用字，是有一段時間訂下來的，當然也有增加，有時候也有更新、調整，但很多字我現在出去會遇到台語界的說「不要做歷史的罪人，有一些字其實都是錯的，都是死掉的字還拿來用。」我的回應是說，因為我們要有一個官方的版本，我如果自己創字，可能會被罵，或是哪一派的字，另一派就會攻擊。所以我是依照教育部版本，但教育部版本又有爭議，我建議教育部應該定期針對建議用字進行檢討，重新去討論。因為當初在制定的時候比較匆忙，但訂出來之後對於這些字的來源，對字原始的意思並沒有多加思考，所以應該是要定期去檢討建議用字的更新，或是做一些說明，這是我的建議，因為老實說我們台語的用字對未來其實是很重要的，當然另外一方面也是避免在社會上造成很多爭議，老實說這個心臟要很大顆，大家都知道台語界或是其他領域，標準有很多，如果要更標準的，我們就盡量減少這個紛爭，謝謝。

林修澈教授

台長說的問題，客語台同樣也有這樣的問題，他們都跟漢字連在一起，另一個更嚴重的是原民台，原民台跟漢字沒有關係，但是每天新聞播新創詞都做不出來，所以臺灣語言、本土語言要推廣，要從電視台的字幕開始，我做補充。

牛暄文

大家好，我想要提現在一個較大的問題，以前我去開會常有人問我，臺灣手語的使用者人數有多少，我知道臺灣手語使用人數很少，但數據也很難回答，因為目前沒有統計數據，先前曾跟衛福部開會，衛福部曾提出說「我現在知道有身障手冊註記聽語障者有 13 萬人，實際上有多少人使用手語並不了解，只能猜大概 1-3 萬。」沒有詳細的數據。

第二是也不太了解這些人的使用手語習慣，只是空口說使用自然手語的越來越少、用口語的越來越多，這樣的作法不對，應該要有詳細的統計數據，比如到底年輕人跟年長的聾人使用習慣是怎樣？差異跟人數是多少？應該要做數字計算，比較好做分析，或是做接下來的應用。政府需要再去做普查，詢問到底聽障人或聾人人數多少、年齡分布、語言使用習慣、有沒有什麼變化，才能更了解聾人族群的樣貌，之後執行的手語計畫與政策才能更貼切、符合這個族群。

主持人曾偉旻

感謝，現在還有七分鐘的時間，現場或聊天室還有沒有人要發言？或是有建議也可以提出來，歡迎舉手發言，我們開放現場所有貴賓，現在看中央大學蔡教授還在我們線上。

蔡美里

不好意思，我說一下，我不是教授，我現在是博士後研究員。我稍微補充一下，就是說當時做網站的時候，我們就是希望提供大家，因為我們現在在做文化藝術的部分，主要目標觀眾可能會是孩子，因為我們希望這個語言可以傳承下去，但是我想到的是，我們也是要考慮到我們做的東西不能只考慮到小孩子，我們也要想到五年、十年之後他們長大後想學什麼、要用母語學什麼，所以我們要從現在開始準備，幾年之後他們如果想用母語學一些新的知識，我們現在可以為他們做什麼準備？所以我是覺得我們可以來思考這個問題，我現在看到的比如說都是一些親子教育，或是只在國小、國中這樣而已。那我們要想看看，大學要準備什麼母語的教科書給大學，或是大學以上的學生，這是我現

在思考的部分，需要大家集思廣益，感謝。

蕭宇辰執行長

針對線上老師關於市場面的一些意見，我想說我做個簡單補充，我們這邊的人都不會有認為說，因為沒有市場而認為不重要，而是反過頭來說的確怎麼樣去創造市場，或是在培養市場的過程中我們政府有機會做到什麼事情，以及當我們真的要用補助的方式提供，如何讓補助創造作品真的有機會、讓作品變成主流文化可以接受，甚至真的讓本土語言的推廣變成主流，所以我想我們在過程中討論的，不可能把商業性的問題完全撇除不看，反而是當政府補助到一個程度之後，讓商業性的運轉在不靠補助的前提本身就轉得起來。

我想我們真的討論本土語言應用的時候完全不討論市場化的可行性，我覺得會是很可惜的事情，或是可能在很長一段時間持續補助，一直可能都只是小圈子內我們很在意的事情，卻無法讓更多人一起在意或一起使用這個語言，這是比較可惜的事情，我簡單補充。

林修澈教授

導演要講一下嗎？提一下找不到台語片看怎麼辦？

吳易綦團長

其實我有一個想法，各方面的專業人才、母語老師、行銷人員，大家是否可以有個媒合平台，可以坐下來一起討論要怎麼做、怎麼進行，才有所謂的市場。

林修澈教授

出版界如果在出本土語言的時候是不是政府要補助？還有什麼可以發揮的地方嗎？

鄭清鴻主編

剛剛提到補助的問題，我知道文化部已經做很多事情，比如說這個月開始有語言友善的補助開始申請，但在這個補助上面，像是剛剛臺灣吧蕭先生有提到所有的東西不可能只靠補助，萬一有一天沒有補助，這些東西是不是就死了？所以要在一個比較正常或商業化之下可以做的事情，他才能夠長長久久，甚至我們再說一句實際話，大家要靠這個能夠維生嘛，這是實際的問題，所以剛剛說到我們不是沒有市場就不做，而是靠補助把市場環境建立起來，大家才可以

長長久久，才可以永續傳承，這是一個重點。

另外就是我要補充的部分是應用方面，我們東西做出來如果沒有整體呈現，或是沒有放在他應該出現的位置，我們做的這些東西一般民眾可能是看不到的，比如說我們現在有拿到很多補助的、優秀的國家語言出版品，但市場通路上完全看不到這些東西，他放在哪裡？他還是放在華文創作或方言類別，所以在原本市場結構下很多應用的東西他沒辦法呈現，他不只是拿到補助，他還是很好的內容，希望大家來關心。在現在我們的市場裏面還有很多結構上的限制，我們無法看到這些東西，所以以出版而言，我們做很多本土語言出版的書，可能要按很多層才搜尋得到，比較不利我們做推廣。

再來就是我們政府做的活動，希望大家可以盡量運用這些本土語言，但有一些規則與目前要做的事情互相衝突，比方說國際書展大獎限定華文出版品，那就代表當初我們拿到文化部本土語言補助的作品全部都無法投入這個比賽，他是沒有辦法去鼓勵我們透過各種不同補助，或是呼籲讓大家可以來更加運用我們的國家語言，所以針對我們體制內有很多互相衝突的事情，希望文化部可以做一個整體大體檢，來做一個檢查，看是不是可以讓政策更佳的順利進行。

廖元甫教授

我覺得語言這東西要活就是要用，現在最缺的就是媒體的呈現，現在台語、民視、三立不管的話，只有公視台語台、客語只有客語台，這樣我們就沒有足夠通路讓這些作品去作呈現。所以我是覺得假如有辦法，比方說台語台有台語二台、客語一台、客語二台，我們就有更多通路可以呈現，媒體影響力最大，假如每天用，講錯了講久就是對的，這樣那些新詞問題都沒有了，所以我覺得有可能的話，用政府力量，多擴充一些媒體、開放一些媒體呈現的機會。

林修澈教授

我們這場討論的部分，是怎麼讓字寫出來、印出來、怎麼讓話講出來，這些都是我們生活當中離不開的，不管是你是學生、學者需要書寫，或你每天看電視，這深入我們生活中，所以這場很重要，大家要注意。看電視、看書，看到的如果都不是本土語言，本土語言就會沒有希望，大家加油。

主持人曾偉旻

感謝各位專家學者、與會人，我們這一場到此結束，稍等是休息時間，四點後我們再回來繼續綜合報告跟回應。下午四點再回到國家語言發展會議現場，再次感謝所有與談人，以及林修澈教授、廖元甫教授、鄭清鴻主編，再次感謝。

主持人曾偉旻

謝謝大家繼續回到 2021 國家語言發展會議的現場，接著進行綜合報告及回應時間，邀請諮詢小組召集人方教授先進行綜合報告說明，接著邀請各場主持人，張維安教授、張榮興教授、林修澈教授進行補充，最後邀請縣市政府代表現場各部會代表，以及主辦單位四個部會回應，最後由文化部做總結。現在把時間交給方耀乾教授，歡迎方教授。

方耀乾教授

大家午安，大家好，我們從早上 9 點半開始進行這個國家語言發展會議，到現在已經 4 點了，非常感謝很多關心國家語言發展的有志、朋友、專家學者，從早上 9 點多到現在為止都打死不退，非常關心，都一直在現場，不管是面對面實體的現場，或者是在網路上的現場，都固守在我們鏡頭前在關心，那今天經過一天四場有關會議，其實這四場會議之前，我們已經有八場分場論壇會議，所以其實是時間經過好幾天、經過一段時間，蒐集到的線上意見，我們的意見五花八門非常的多，代表我們的有志非常關心這些議題，那這些議題經過這麼久的時間，我們開了正式大會，我們必須把政策、建議提出，透過文化部這部會負責主辦，才有辦法看各部門如何來處理、如何實實在在把我們的政策化成執行力量，希望有成果出來，這是我們諮詢小組在這個地方一個最大的任務。當然，在此我們非常感謝部長，感謝他在今天等一下做總結回應，現在我不用一個個介紹他們出場，他們是主持人就要介紹，那我來問安問好一下。李部長、林處長、范副主委、原民會，首先我們四位就四個議題，來跟大家做一個基本的說明，我們的政策差不多大概是怎樣，我們收起來的意見一牛車，所以我們沒有辦法說政策，就是一個政策裡面包含這麼多的細節的意見，沒有辦法在這裡回應，你如果有 500 題，我們無法 500 個回應，這樣回應沒有效果、也沒有必要。建議形成政策要怎麼做，這才是事實，才是我們比較需要的東西。

第一個部分由我來先做一個政策建議，有關的是我們國家語言的尊榮感尊榮感的部分，有四個部分，我們在我們的螢幕可以看到，第一個部分我們希望各機關可以在重要慶典或是重要的活動當中，有關的部會、政府官員率先使用本土語言，並且將各種有關語言意識融入機關業務，我們尤其要發展國家語言、各種語言尊榮感，不能只嘴巴喊一喊，其實實際各種業務當中其實還存在著對其他本土語言的輕視，有時候這種輕視不是故意的，不過實際做出來，無意中就是會產生這樣的問題。這樣的問題會造成各族群的語族的百姓人民受到

傷害、心情不好、心情鬱卒。是不是說我們有關的部會要注意一下這個問題。尤其我們常常說為了讓大家聽得懂，所以我們全部國慶會議、重要的慶典都用華語，其他的語言我們都是配角而已，我想這是本末倒置的作法。這部分我希望我們政府單位可能要做一個改善。中央是這樣、各地方的政府機關可能也要比照辦理。辦理我們各縣市裡面有關首長，是不是要想辦法來做怎樣的改善，這可能第一點我們要注意的。

第二個重點，指定國家語言專責單位，在過去很多有志建議這個國家語言的專責單位層次應該要高一點，按照我們諮詢委員的討論與意見，我們希望這個層次要比部的層次更高，最好可以到總統府的層次，如果沒有辦法或實際上有難度的話，至少要到行政院層次，才有辦法跨部會協調、跨部會的共同處理這個問題。那這個機構不是像我們蘇院長擔心的是不是只做研究？研究有必要嗎？我們應該要生活化。我想生活化很重要、使用很重要。不過這個機構是全面性的機構，它可以做學術研究、普查語言、新語言、現代化的語言、要如何制定、要怎麼重新做新的語言，可以做一個統一的規範，之後可以做每一年小場、五年一個大場全國性的調查，說本土語言、國家語言現在使用的情形是怎樣、哪一個語言的人口有沒有增加、哪一個語言的人口有沒有減少，這部分政府可能要掌握到這個情形，才知道對症下藥。哪部分需要特別加強、哪部分需要怎麼處理，尤其是家庭的部分、教育系統的現場，家庭的部分我們要怎麼輔助、鼓勵，我想這都是全面的機構、全責的機構要處理的，絕對不是只有學者研究的部分，這是要有全面性的、這是要全面專責研究及推廣的機構。我想這很多我們過去我們論壇當中，很多有志有提供這點。

還有另外一點，最近我想我們本土語文很關心，我們知道說前一陣子行政院國家發展委員會有說 2030 年雙語國家要上路，這個上路我們會擔心，國家語言發展法通過受法律的、一種專責法律的地方，這個層次很高，但是我們要希望有一個發展中心、成立一個專責機構，在哪裡都還不知道。不過 2030 雙語國家就要實施了，現在已經政府，我們所理解的，已經差不多各種情形，包括大學裡面，還有我們的各階級的學校，老師等等，經費差不多 100 億左右。不過我們國家語言，尤其我們將要面臨瀕危的語言，我們現在是政府機構降了多少下來、用多少力氣，希望我們 2030 年雙語國家不要排斥到本土語言、國家語言，他們要推動、要救這些瀕危語言的人力、資金會受到影響，有一部分我們的委員也建議說是不是 2030 雙語國家這種機構應該要調整，或是說變成 2030 英語優先政策一個做法，因為這個制定下來變成從中央到地方，到 2030 每一個政府官員他們都要會講英語、用英語溝通、用英語寫公文，有這個必要性嗎？必要到什麼地步？因為我們的國家並未受過英語殖民，而且我們英文變成一個國際語

言，我們推動語言、推動英語沒有人反對，但我們在意的是我們的國家語言呢？我們的本土語言呢？到最後會怎麼樣？會被摧殘嗎？本土語文最後會不會受到影響？這是我們最關心的。

如果要到 2030 英語優先的環境政策，我們鼓勵大家學英語，鼓勵大家使用英語，為了國際化，不過我們透過國家語言尊榮感這角度才會知道說我們要學我們的語言，甚至比學英文更少，是不是比學英文更光榮？不然到最後英語、華語一樣是排第一第二的語言，到時會說我們是不是要先學這兩個語言，有時間再學本土語言？這樣說就是全部都不學，所以這是第三個建議。

第四個，推動國際語言交流，我想國際語言，尤其外交部，有關接待外國朋友、外國政治人物或是一些儀式當中，我們是不是在接待當中，我們有翻譯機制，用本土語言交談，要知道說我們的總統，甚至外交的使節，人家的大使來了、人家的首領、總統來了，互相拜訪，我們都知道總統明明英文很好，為何旁邊還要有翻譯，這就是本土語言、國家語言尊榮感的地方，用我們的語言、透過翻譯，因為我是一個總統，我是一個部長、院長，所以我用我的本土語言為主。我們配一個翻譯有關的專責人才來做一個處理，我相信這是很重要的意義。

有關我們其他國家語言的認證，可能我們部會中政府官員也要做一個認定資格，外國人申請居留證、申請各項獎金，要思考有什麼辦法、有什麼政策，他們如果有懂本土語言是不是要加分？讓他們優先？畢竟名額有限。再另外就是說我們的護照是否可以用本土語言來拼音？我們知道香港用廣東話來拼音、新加坡有四種官方語言，他們也是會用自己的族群來做拼音，不管是證照護照都一樣，我們也比照學習，建立我們對各語族、各族群的尊榮感，我就是敢用我的本土語言講話，來跟政府接洽，甚至平常我不會怕，雖然我們的政府現在很尊重我們的國家語言，但是是比較消極的，還不夠，積極的是要讓我們百姓人民覺得用我們的語言很自在，我用我的語言不會害怕讓別人罵。我想就這個國家語言尊榮感的部分有四點建議，再另外一個建議就是，我們的論壇中有很多有志提到我們本土語言的名稱問題，是不是要做一個最後的解決？如果不解決永遠都有紛爭所以這個部分又是第五個有關名稱的問題。在這個地方，主辦單位文化部這個名稱的部份我們要怎麼解決？何時可以解決？我想尊榮感的部分我就先五個政策建議，接著請第二位張維安張教授，為我們講另外一個主題的政策建議。

張維安教授

大家好，我是張維安，接著下來，我來跟大家分享到目前為止的國家語言

生活化的一些政策建議，我大概分成四個部分，第一個先談談在家庭社區學校的部分，第二個談一下多語言友善環境的部分，第三是企業責任，第四是傳播保障，我會自己增加一個語言之間的關係，等一下我跟大家報告的主題，分四個來講。第一個是家庭社區的部分，第二個是多語言友善環境政策，第三是企業社會責任，第四是傳播跟相關資源的使用。

在家庭社區跟學校的部分，希望政府有政策能鼓勵現在年紀比較大，以及本來就會講自己母語的人，把母語講回來，多多鼓勵他們和年輕人來說母語，早上院長來也說，現在的長輩和長輩之間，說著客語說得好好的，孫子來了突然又用自己生疏的華語跟孫子來說，其實應該鼓勵把母語說回來，說回來日常生活裡面我認為這是非常重要的，已經會講母語的人要把母語講回來。

第二的話小朋友，包括 0-2 歲或是 0-7 歲的小朋友，是小朋友學習語言的黃金時期，就是說本土語言跟臺灣手語學習的正確資訊要提供，要學習視覺語言的話，一開始要先學習臺灣手語是最重要的，另外，還有一些社會團體，政府應該要有一些政策來鼓勵，比如說母語家庭、母語共學團、母語生活學校、母語幼兒園，或是托育、語言巢、社區學習據點，這些政策可以說是用政策鼓勵大家執行。另外更重要的是我們每次所說的母語在小學、幼兒園推動，其實大學也很重要，大學可以用母語來教，把母語當教學語言，比如說通識教育用母語來教，用母語來教現代社會上公民素養的內容，我覺得是可以來鼓勵的，不是說全校的學生啦，而是說可以開選修課程讓學生有機會學習，這就是從學校、社區、家庭拿出政策鼓勵，大家把本土語言說回來的一種方式。

第二是說友善環境全部來說，第一通行語言區，比如說文教機構、圖書館、博物館，或在會議、公共事務裡頭、行政立法、司法等公共行政、程序上，或是搭車，我們應該有這樣的責任提供各種語言的版本資訊，或是提供翻譯的服務，讓每一個語言在使用的時候可以感覺到這環境是友善的，不會說我說客語，別人說聽不懂，我又要想辦法找人翻譯讓對方聽得懂，友善語言環境的建立對本土語言的使用與推廣一定會有好的幫助。剛才說其他，像是地名、大眾運輸的標示也說很多，政策也說了，現在可以慢慢做出來，但說到友善環境使用，今天座談有人提到說我們一直以來國家語言的部分，說很多語言本身內部的語言復興，我們說比較少的是語言跟語言之間互動的關係，比如說語言在公共資源的廣播使用，其實是有競爭性的。比如說公共事務裡頭 10 個人、100 個人坐在一起，語言之間也是有競爭性的。我認為友善的環境不是政府政策問題，友善環境是使用語言的人的責任。以後我們要多教育、自己使用語言的時候，自己要考慮會不會給別人造成不友善跟不方便的地方。用非洲的一句名言來說，你要自己走得快的話就自己走，你要為自己的語言努力，你就單獨去做，但你

要走得遠的話就大家一起走，所以語言友善環境就是每個語言要有共同的好環境，社會共同的友善，多語言的推廣基礎好的話，本土語言才會往前走，如果單獨一種語言，那種語言很好，資源都占去了，其他語言做不出來的話，這社會的多元語言可能性就很低了，這是我要說的第二點。

第三點企業的社會責任，希望我們民間企業對推廣國家語言的部分，能夠來承擔一些社會責任。

第四的話，這可能跟我們公部門預算也有關係，就是傳播資源的使用，我們的頻道要怎麼來公平分配，我們的節目、各種語言的培養、訓練、比賽、補助，要怎麼公平使用，有一部分很重要就是說因為頻道都是公共資源，如果沒有注意到本土語言友善經營的話列在裡面，在換照的時候，就要提到多語言這一項放到裡面，盡到傳播的社會責任，大部分就是這樣給大家參考，謝謝大家。

方耀乾教授

感謝張教授針對生活化的部分作的說明，第三位是有關學習力，張教授來作結論的建議。

張榮興教授

謝謝，大家好，我們知道要提升國家語言學習力，師資非常重要，我們也常常聽到很多老師非常有興趣的擔任本土語言或臺灣手語的老師，但是他們算一算自己的鐘點費，如果每週去教 20 堂課只能有基本工資，何況還沒有算到交通，其他課還不一定排這麼多，所以我們收集到的資料中其中有一樣是，能不能有政策來調整本土語言或臺灣手語的鐘點費，另外就是有學校的老師本身具備本土語言能力，如果他想在校內開課，協助來推動本土語言或臺灣手語，以目前制度來講，學校制度有無可以減免老師教學的時數？另外還有整個未來推動國家語言中師資是非常重要的，培育人才的未來有無可能，把這個本土語言或臺灣手語的師資，變成比較專任制度，而非以支援的老師佔大部分，那另外第二項有提到沉浸式教學，我們也知道語言重在實用，如何讓語言可以落實，所以沉浸式教學希望把語言生活化，而且真正落實在溝通功能上，但是很多學校可能基於對這樣的政策可能尚未掌握好，或是對推動上有點困難，是否學校、教育部或相關單位、縣市政府可否提供獎勵措施，對於學校在這方面推動較有效率的或者推動成功的，不但讓他們有些補助或是給他們學校獎勵，讓他們願意成為其他學校可以參觀、觀摩的學習對象。當然我們也希望有心在協助這方面的老師或者參與學生也給予獎勵。

另外蒐集到的資料中有一個非常重要的建議，有關臺灣手語的學習資源，

我們知道大學是教育培養的地方，現在目前本土語言大部分在大學中都可以有一些相關科系，他們有辦法去逐漸協助推動臺灣手語，不管是教學或者是研究人才，將來不管是教育各種需求、教材也好，都需要有非常專業的人才。大學是一個培育人才的主要機構，現在目前臺灣手語因為比較晚納入國家語言，他走的比較沒這麼快，所以剛開始推動，不但人才較為缺少，目前來講收集到的資料裡面，有一個很重要，就是希望在大學內成立臺灣手語相關學系，協助整個國家推動手語教育人才。這方面我們也知道要成立系所非常困難，因為要有師資、要有各項支持，是不是教育部或縣市相關單位裡面，可以提供比較鼓勵，讓未來的遭遇困難可以協助解決。當然我們知道教育非常重要，未來想要從事跟聽障學童有關的教師，是不是應該修聾教育學分？很多朋友建議這方面。

最後一個是有關於認證方面，當然我們知道國家語言的認證將有助於未來升學，希望將來在升學、就業上能跟認證有結合，讓更多人更容易或是更有心的去參與未來本土語言的學習，包括臺灣手語，我報告到這邊，謝謝。

方耀乾教授

非常感謝張教授就這部分提出語言政策，我們最後一個部分是應用力，請林修澈教授來做政策建議與結論。

林修澈教授

第四組國家語言的應用力我們討論結果有四個要點，由硬的到軟的。

第一個要落實本土語言數位化工程，漢字編碼與國際結合這是重要的一點，否則對外無法交流。

第二點，建立國家語言語料庫，發展 AI 科技基礎建設，語料庫華語應該算是相當得不錯，客語應該緊接在後，但是台語跟原住民族語言遠遠落在後面，所以沒有資料庫語言沒有辦法現代化，這是我們目前大家沒有考慮到的問題。應該認識到一點，我們所推的本土語言都是前近代的語言，也就是說他本身沒有經過提煉，在近代社會裡不容易試驗。

第三點，推廣語言書寫系統、字典、語料庫建置、新創詞研發，這些問題產生都是近代社會之後有很多新的詞彙，那語料庫是要算出語言出現的頻率，然後讓教學的方法可以改善，然後字典、文字系統，到目前為止也都有很多的歧見，所以文字無法文字化，字典也不容易流通。

第四點是大家希望發展國家語言文化軟實力，成立臺流基金。既然有韓流，努力也可以出現台流這四點是國家語言應用力這組討論出來的一般意見。下面我會再補充一點，我們要推語言出來，就要接受市場的檢驗，換句話講，要用

市場的觀點來看這些語言，過去我們的語言推出來都是屬於低價位產品，所以他在市面上評價不高，所以你現在要推行雙語教育推的是英語，我們低價位的競爭力就會更弱。我的建議是我們能否逆向操作，這逆向操作意思就是說，出版大量大學用書，用台語、客語、馬祖語去出版，因為這三種語言都有大量的漢字，出版的一本書中跟華語之間詞彙可以溝通超過 80%，所以出版這種學術刊物就是高檔品，能夠讓語言提高他的尊榮感，而且每天讀書要用到就是生活化，因為讀書要用的就是學習力，若能做到這一點，就是我們語言在生活裏面得到充分應用，以上，謝謝。

方耀乾教授

非常感謝林教授就應用力的這部分提出政策的建議，今天到最後的時間，我們總共有關國家語言的尊榮感、生活化、學習力、應用力，我們這個諮詢小組，提出這四個部分議題，裡面總共有十幾個政策建議，希望這些政策的建議能夠凝聚共識，提供給政府相關的部門、相關單位去策劃，然後真真正正來實行國家語言發展，可以讓我們國家語言的發展，經過兩年前國家語言發展法通過後，現在第一次的大會，可以越來越好、越來越落實。國家語言發展法裡面我們所定的目標可以完成，最後我們希望我們的語言能真正復振、傳承，這是以上我們國家語言發展會議的論壇跟我們各種活動為止，我們諮詢小組給的建議，以上，謝謝。

主持人曾偉旻

感謝諮詢小組召集人方教授，現在時間我們邀請政府或在場相關部會回應，我們剛才提到很多，像是重要慶典，有關於內政部或交通部會上也有部分建議，還有剛才牛暄文理事有提到衛福部這邊，都歡迎相關目標事業部會一一回應，我們也歡迎線上的縣市政府代表回應。沒有的話，我們要先，我們請遞麥克風，現場沒有的話，我們先請原民會，邱文隆副處長先幫我們做回應，待會還是邀請線上縣市政府代表，相關部會代表回應，先有請原民會邱文隆副處長。

原民會邱文隆副處長

李部長、林次長、范副主委，還有四位尊敬的專家學者，首先用布農語回覆，接下來針對從早上議題一開始，包括四位主持人提的政策建議，原民會在這部分有什麼已經做或未來要精進努力的，做個回應。

首先剛才主持人提到的議題，國家語言尊榮感的部分，希望各機關在重要慶典跟活動率先使用本土語言，原民會的語言發展法早先在國家語言發展法通

過，在 2017 年就通過，我們主任委員非常重視語言的推展與發展，當時主委要求包括會內任何活動都要用族語進行整個活動，包括主委到立法院的所有報告，他一開始也會用族語，也跟各位報告下週三我們會內到立法院做的業務報告，主委已經決定全程族語，不只報告，連報告書、報告內容提送也用族語文字表現，而且主委也在去年修改補助，55 個鄉鎮市公所的基本設施維持費用提倡一件事情，叫做族語友善環境的營造。只要鄉鎮公所或鄉鎮代表願意用族語作為活動辦理或者是代表要用自己的族語作質詢的話，都可向會裡面透過基本設施維持費去補助相關口譯設備，目前相關的經費，我們也看到各鄉鎮公所都在做推動，所以這個相關的政策建議，在原民會裡面會持續做更精進的推展。

在議題討論的同時，線上有一位朱老師希望我們在語言學者、專家學者，跟族人參與復振相關工作裡的角色跟主體性的部分，希望會裡面未來推動特別注意的這一塊，我們也會特別注意這件事。因為專家學者在語言學上的科學知識

站在協助我們的立場去推動，包括族語認證、教材編輯工作，所以族人一樣是我們族語復振主體性、主要推動的人員，這塊我們在角色上會特別注意。

在國家生活化的部分就是鼓勵家庭及社區使用族語，很早在族語發展、語發法之前就推動，幾項跟這件事情相關的推動計畫，包括族語家庭、族語保母獎勵計畫、語推組織、以部落推動的族語部落、語推人員、教會設置補助，甚至我們推動的沉浸式幼兒園，其實是結合家庭部落社會以及現在各個文建站，共同發展以育幼院為中心，跟整個部落一起發展，讓我們族語學習及傳承是從家庭部落到學校都可以使用族語。

再來這個議題討論有致理大學的黃同學提到，未來應該因應口譯人才準備，我們去年已經責成成立的原住民族語言研究發展基金會，已經開始辦理相關口譯人才培育，因為原住民族有 16 個族語、42 個語別，口譯人才需要及早培力準備，而且具複雜性，原語會也在去年開始，到今年已經開始積極相關人才培力。

有關語言學習力剛剛四項政策特別提到有關師資培育這一塊，希望未來本土語言師資專責化這塊。在語發法第 22 條，也謝謝當年林次長跟教育部的協助，讓我們在學校教族語的老師已經是專職聘用，也跟教育部合作，我們也在 106 年已經制定原住民族語師資培育計畫，有六個管道培養正式教資或是專職老師的管道，我們會持續推動。那因應 111 學年度課綱要求國小到高中族語課程師資培育的部分，我們透過現在在七所大學所成立的原住民語言學習中心，共同培育相關師資。

最後有關應用力的這一塊，就是有關於語料庫的建置、書寫系統、字典新創詞，還有書寫規範的制定。一年半以前成立的原住民語言發展基金會就是在

處理這件事，今年年初有關原住民語料庫建置的中長程計畫，該基金也提送，我們也在進行語料收集，除了完整的 e 樂園裡面數位教材相關語料之外，現在補助縣市政府鄉鎮公所進行語言推動工作，118 名語推人員，每年至少要做 4 則、每則至少 30 分鐘的影音紀錄，這些都成為未來語料庫建置來源之一。當然原民台的新聞主播的畫面、電視整錄的語料，未來也會併入語料庫，我們確實希望在最近的 3-4 年能趕快把原住民語言有關語料建置相關基礎工作能做好，未來才可能結合 AI 科技發展，讓原住民語言透過科技技術成長，其他沒有回應的相關政策建議，我相信對我們原住民族語推動，未來加深加廣都極具參考性，會內都會參考以及研處，以上回應，謝謝。

主持人曾偉旻

感謝原民會邱文隆副處長，現在邀請客委會范佐銘副主委。

客委會范佐銘副主委

大家午安，大家好，針對今天四場議題的討論來回應，首先是國家語言尊榮感的部分讓我們大家來認識，當然客家委員會有訂定客家語言發展法，有七章 50 條的條文，其中有一條條文，針對客家語言地位的保存、教育發展，以及整體規劃、以及怎麼樣在社會推廣，訂了出來。

在地位保障的部分，希望透過法律給我們大家有一個尊榮感，語言需要去注重的部分，當然除了這個之外，也希望透過對公教人員的獎勵措施來帶動公部門使用自己的母語，首先在尊榮感的部分。

第二個在生活化的部分，客語的聲望、形象，包括我們的祖母跟我們說客家話，我們拜神、敬祖來說自己的母語，讓人瞭解平常的時候，就可以用自己的母語來說，除此之外，客委會也有推動「僮講客」的運動好幾年了，包括很多地方政府一起推動通行語，承蒙各地方政府為我們把地方都打造「僮講客」環境，廣播媒體、行銷傳播，承蒙 NCC 一起共同推動，有機會讓人看到媒體上有客語呈現。

再來我們有講到也是要注意的部分，當然企業的責任部分，我們也有研訂準備，對主動用自己母語廣告的企業來給他鼓勵，這是未來客委會特別來做。

在學習力的議題的部分，客家委員會除客語師資培訓和教育部訂立辦法出來之外，師資目前非常欠缺，因為國家語言發展法規定十二年國教要有部定課程，師資非常缺乏，希望趕快訂一個計劃，能進入學校教育當然也希望優先保障給客語老師到學校教書，對我們客語發展法裡面也有訂定進來，當然對學生說自己的母語、客語的部分，也可以升學加權加分的規定進去，讓大家來踴躍

說自己的母語。

最後進入應用力的部分，客委會已經建置客語的語料庫，目前書面語料有 580 萬字的語料收集，當然口語有 34 萬多個字，已經到了一個階段，今年開始針對客語語音資料庫進行收集，之前說到基本的語料收集，也會來配合國家語料庫一起努力，當然針對新創詞，也有和教育部一起合作擬定，新創詞怎麼樣翻譯的原則勾勒出來，這部分趕快來做，除了法律制定之外，早上院長特別說到語言流失速度跟加強推動的速度，看起來客語流失的很快，也希望透過法律邀請地方政府之外，包括中央機關、民間一起來打造很棒的語言環境、很棒的臺灣社會，今天有這麼好的法治來繼續推動母語，在這裡要回應，謝謝大家。

主持人曾偉旻

謝謝客委會范副主委，邀請教育部林次長為我們致詞。

教育部林騰蛟次長

文化部李部長、客委會范副主委還有原民會的副處長，還有四位主持人，以及一起參加國家語言發展會議的大家，大家好，今天很高興和大家有這機會來參加第一次的 2021 年國家語言發展會議。尤其今天的主題裡面是邁向國家語言新時代，我想今天的會議是一個非常重要的里程碑，我相信對於國家語言未來發展，一定是非常的重要。我現在針對四個主題相關的問題，在教育部的立場做一個說明。

第一個問題是針對國家語言本土語言的意識培力，希望能融入到相關的業務裡面，教育部這邊來說，我們有成立本土語言推動會，就是針對閩客語言、還有包含閩東語、臺灣手語等等，積極推動本土語言，同時本土語言的使用，也希望能夠有那個意識，如果有那個意識，基本上推動的部分相對會比較有更大的意願，所以教育部這裡我們特別成立一個本土語言的意識培力專案小組，也就是針對包括公務人員、學校校長、行政人員，也包含家長我們從今年度開始已經在各區，已經在北區辦完，後續會到中區、南區，在各區辦理意識培力。簡單的說是希望讓大家都有本土語言的意識，而願意使用本土語言進行交流、教學。今年是第一次辦理，未來我們會持續擴大、分區擴大辦理，希望能夠讓本土語言，讓大家都有這樣的意識推動本土語言，相對大家比較有意願一起辦理。

第二部分是剛剛方教授特別提到有關「2030 雙語國家政策」政府積極推動當中，國家語言發展法也已經通過，相對的資源希望未來能平衡，尤其針對瀕危語言的資金跟人力的部分，我也特別報告一下，教育部在國家語言發展法在

108 年 1 月 9 日施行之後，對照教育部在國家語言相關的經費，108 年當時我們編列 4.6 億，明年 111 年我們編了 6.9 億成長了 2.3 億，增加了 1/3 的經費，還是不夠，未來教育部會持續推動國家語言，希望相關的經費資源一起推動。

第三部分，針對有關鼓勵家庭跟社區使用本土語言跟臺灣手語的部分，能營造更友善的環境，在國家語言發展法通過之後，依法的部分是三年之後開始在學校必須實施國家語言，教育部去年跟今年也召開了課審大會，已經在 108 年開始實施的新課綱，總綱裡面已經把本土語言、國家語言的部分列為國小的部定課程，國中是國一、國二的部定課程，高中是一年高一的部定課程，每週 2 節課的課程。這部分就會從 111 年正式開始實施，希望在學校裡面能夠讓我們的孩子能有本土語言的學習。除此之外包含家庭教育、社區教育，這部分我們會積極推動辦理。

接下來的一點，剛才特別提到有關鐘點費的問題，教育部從 108 年開始針對教學資源人員的部分，國小從 260 增加到 320、國中從 320 增加到 360，同時針對跨校共聘的老師補助交通費，這是 108 語發法通過後就開始處理，未來配合部定課程實施，針對本土語言師資培育的部分，目前都納入教師證進行師資培育的課程，希望能培養本土語文的師資，同時教育部針對包含客家語、閩南語等本土語言的部分，也來公布有關教師的晉用，後續會跟各縣市盤點學校的授課節數與師資，如果學校有達到基本授課節數跟科目，應該聘請專長的教師，希望達到校校有專業師資的目標。

至於推動沉浸式教學，對於推動比較成功的學校能不能有一些獎勵，我想教育部會列入辦理。

另外希望大學校院能成立臺灣手語的相關學系，這部分我們會鼓勵大學來開設相關的這樣的科系或是課程，我們由大學評估，如果有設置學系的必要，教育部會給予協助幫忙。至於提到有關從事聾教育的教師的部分，是不是能修習相關學分課程，這部分未來會納入考量。另外針對通過本土語言認證，升學上是不是有一些優待，這部分會在大學甄選入學，鼓勵大學相關科系，若有本土語言認證的證明，希望能在甄選時酌予考量。

至於林修澈教授提到的包含國家語言資料庫、書寫系統字典、語料庫建置、新創詞研發，這部分教育部會同客委會、原民會持續辦理，剛剛特別提醒的部分，希望未來讓本土語文課程能夠數位化、發展 AI 科技基礎建設，我想未來我們朝這個方向處理，謝謝。

主持人曾偉旻

感謝林次長的說明，最後邀請文化部李永得部長，為我們做最後的總結。

文化部李永得部長

我們方召集人、張維安老師、還有張榮興老師、林修澈老師，還有我們政府單位，林次長、范副主委、邱副處長，還有各位在座的老師貴賓，大家午安，大家好。

我們從台上看起來其實我們在推廣語言上可能就會面臨一個問題，比如說我們原住民語由原住民族委員會專責推動，客家部分由客家委員會來專責推動，他們推動非常多年，而且都有非常多成效。那關於台語的部分或者我們現在暫時講所謂的河洛話，教育部有在處理，好像就比較欠缺明顯的專責機構，所以這個今天，我相信在今天這次的國家語言發展會議很多人提到這點，這當然一定有環境跟時代的背景，因為通常一個國家動用公共資源去拯救語言的時候，一定可以針對越危急的是越先投入，到了今天其實台語，我等一下會談正名的問題，台語的確，你看年輕人，其實在社會上講的人還是很多，你走去市場大家都嘛講台語，所以我們有種印象好像是台語沒有問題、我們社會七成都是河洛人，哪有可能有問題？所有客家人都會講台語，所以台語應該不會有問題，可是你真的從年輕一代來看，的確問題非常嚴重。我今天早上開幕之後，去參加一個非常應該說本土社團的活動，有位年輕人本土意識非常強，他很勇敢地用台語應答，但我聽他的台語說得比我還差，但是這也要鼓勵，你會用台語來講、你會用自己的母語來講，我們不要挑剔說得標準與否，勇敢地講、舒適地講就好。

但這例子的確是一個問題，對於政府推動本土語言的部分，大致上我可以這樣一個回應，客語、原住民語有專責單位，他們做得很好，台語的部分，教育部、文化部，還有閩東語、手語都沒有專責機構，這部分我們跟相關單位討論，以後包括文化部、教育部能明確整合，哪一部分由哪一個單位負責，這個中央政府一定會有所回應，讓每一種不同的語言在推廣研究資料庫的收集，甚至認證，都有專責單位共同一起齊步推動，所以這部分是屬於中央，就是所謂的權責機構，怎麼樣更明確讓每一種語言都得到應該有的重視，建立更友善的多語言共同發展環境，這我們會來處理。

早上我也特別跟蘇院長報告，蘇院長也有承諾，未來對於本土語言的推廣，經費會增加、員額會增加，所以這部分是有非常具體的回應，至於怎麼做，因為牽涉到很多相關部分，我們需要進一步研究，但保證有所回應，對於各語言如何推廣、整合，中央政府來加強。

第二個，剛才方召集人提到正名的問題，其實我覺得過去卡在對於名稱有不同意見，處理方式就是暫時不談這問題，我覺得應該沒有關係，我們大膽、冒昧的提出一個方案讓大家討論，我們初步分成書面語跟口語，所謂「書面語」

就是政府的正式公文書，一律叫做臺灣原住民語、臺灣華語、臺灣台語、臺灣客語這樣的一個書面名稱，讓我們每一個閩東語怎麼稱呼，我們可以另外尊重，我們有一個基本原則是每一種語言尊重自己族群要使用的名字，別的族群不能強迫別人你應該或不應該叫什麼，這不符合多元文化理論，所以尊重每個族群。手語你要用臺灣手語或手語都可以，客語如果要叫台客語、客台語都可以，這就是我想尊重各自不同的族群對自己名稱，任何一個族群不要去強迫他人你一定要稱什麼。因為語言的東西，我們都不否認，尤其是漢語的部分，全部源自於中國大陸，這不必否認，但經過幾十年的演變，已經跟原來的語言長得不同，味道、用詞都不同，早上蘇院長也提到，我們稱為臺灣華語一點都不為過，臺灣華語跟北京語絕對不同，聽就知道，一開口就可以聽得出來，這是有區隔的，我們不應該，包括閩南語，閩南語跟今天臺灣台語也很多不同，我們的稱呼我想沒有問題。口語呢？我覺得就約定俗成，河洛話，你說我不要叫做河洛話，因為客家人以前叫閩南語，都說河洛話，這個其實也要研究一下，我們也沒有叫閩南語，都是說河洛話，假如要稱台語，現在大家都已經約定俗成，你講台語，客家族群，我過去在客委會接受過很多這樣的訊息「你說台語，我們客家話不是台語嗎？」沒有，我們都是臺灣的語言，印度有很多語言，有一個叫印度語，但印度語也不是全國的語言。這東西只要觀念稍微改變一下，我認為沒有問題，所以我們嘗試訂出這樣，包括如果大家同意的話，我認為將來教育部，還有很多文書上就採取新的，不要叫做閩南語，就叫台語或臺灣台語，用這方式提供給大家討論，文化部是語言主管機關，我們有責任提出一個方案來和大家共同討論，這就請大家指教。

第三個是語言的共通化的問題，就是現代化的問題，其實因為我是客委會來，我好像吹牛自己做得不錯，客委會其實語料庫蒐集得非常好，原住民語我了解也做得不錯，現在就是台語。台語其實因為上一代的人流失得很快，所以怎麼樣這部分我們跟教育部來主責，包括閩東語、手語，目前沒有主責機關，我們跟教育部會討論，如何分工讓權責更明確。但我們不能只管這些語言，所以剛剛有跟行政院建議，是不是有一個院級、甚至總統級，這等一下我們內部再討論，有一個整合會議，剛剛張維安教授也談到不同語言的整合很重要，不能有一個走得特別快，這也沒有用，環境不成熟沒辦法無法得到好的結果。因為語料庫跟未來數位化、AI 運用是非常有關的，我相信建立基礎資料之後，透過 AI 技術，手機裡面隨時學什麼語言都可以。剛剛老師也提到一個頭痛的問題，拼音的問題，推廣語言的都知道拼音非常重要，可是光拼音要用什麼拼音 我們吵了大概 10、20 年，到現在都沒有共識，這也很麻煩。

所以我在想是不是大家可以開始再做一次討論，我們就是選定一種，因為

這樣的話我們的小朋友學習本土語言也會比較容易，學那個河洛話的人，也可以用這一套學客語，客語也可以學閩南語，甚至包括原住民語，我看到斯卡羅真的感動很深，我們過去從未見過這麼多排灣族語言在電視上，縱使在原民頻道都沒有，當然我不是常看，但在一個戲劇裡面排灣族語言怎麼這麼美，客家人聽得懂排灣族語言，河洛人聽得懂客家語，客家人少數，什麼都會說，最讓我感動的是還會講原住民語，這就是一種大家互相學習，共存、共榮、共享，大家互相尊重，這真的是語言共和國，不需要透過翻譯，我雖然講得未必流利，但我講的大家都聽得懂，我說客家話，大家都聽得懂，如果要用翻譯很麻煩，但是如果大家有一個共識，每一個人雖然覺得不曉得，但我說母語，他也聽得懂我的客家話，就是未來語言的理想境界。

我們大家一起努力 一起打拼，我相信透過這次會議，蘇院長也很重視，他還嫌棄我們開得太慢，這次的確大家都提出非常具體的建議，我們新年就會寫我們中長程的推廣計畫，會增加人與錢，剛剛那些政策上提到的東西，形成一些具體政策，就寫中長程計畫，跟國發會爭取未來的預算，大家共同努力。

最後，再次感謝所有參與的老師各位朋友，我們謝謝大家，也祝福大家健康愉快，謝謝，感謝。

主持人曾偉旻

謝謝部長，現在邀請所有的四位主持人、部會主管往前站，我們要來進行最後的合影留念，也請工作人員幫我們收掉桌椅。

感謝許多實體出席的貴賓，或是線上的民眾參與，2021 國家語言發展會議已經正式圓滿結束，我們先邀請所有部會長官來到台前，我們再次感謝辛苦的四位召集人、主持人，以及所有諮詢小組的委員，也感謝文化部李永得部長、感謝教育部林騰蛟次長、感謝原民會邱文隆副處長、客委會范佐銘副主委。2021 國家語言發展會議正式大會已經圓滿結束，未來我們將繼續落實國家語言尊榮感、生活化以及透過學習力及應用力，讓臺灣繼續邁向國家語言新時代。未來我們還有三場線上活動，也敬請持續關注我們的官網、臉書，獲取最新消息，現在請台上主持人、長官向鏡頭揮揮手。2021 國家語言發展會議，邁向國家語言新時代，我們再見，掰掰。

再次感謝所有貴賓參與 2021 國家語言發展會議，我們真的要邁向國家語言的新時代了，我們一起打拼、為我們的語言世代走向新的不同風貌。感謝所有的長官、貴賓，再次感謝所有與會貴賓，也感謝師大承辦這次國家語言新時代發展會議，再次感謝文化部、教育部、客委會、國立臺灣師範大學，讓我們語言能共存、共榮、共享，打造臺灣最美的語言圖像，再次感謝各位。